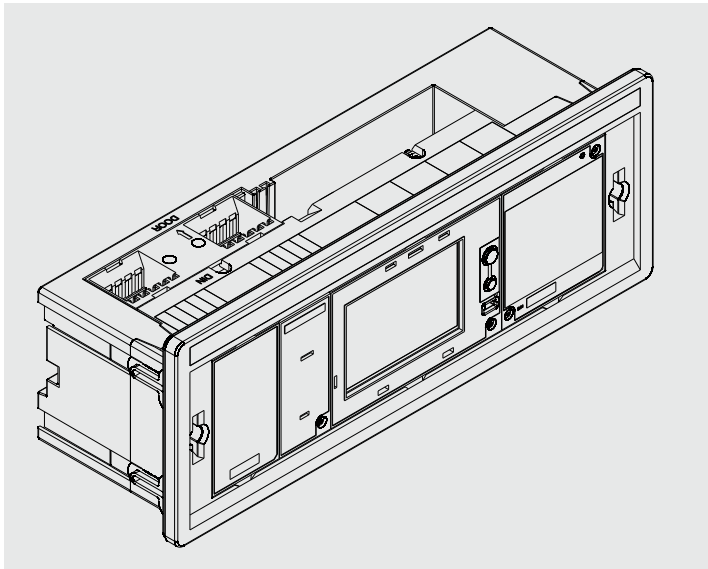


Ekip UP

MAIN UNIT

Getting started
 Getting started
 Erste Schritte
 Guide de démarrage
 Guía de inicio



Ekip UP Monitor, Protect, Protect+, Control, Control+

- Per eventuali informazioni non contenute in questo documento, vedi il manuale d'uso e lo schema elettrico:
- For any information not contained in this document, see the user manual and the wiring diagram:
- Informationen, die nicht in diesem Dokument enthalten sind, finden Sie im Benutzerhandbuch und des Schaltbildes:
- Pour toute information non contenue dans ce document, voir le manuel d'utilisation et le schéma électrique:
- Para cualquier información no contenida en este documento, consulte el manual de uso el esquema eléctrico:

1SDH002003A1001 1SDM000116R0001

www.abb.com/abblibrary/downloadcenter/

A

x4

B

x2

C

1

D

E

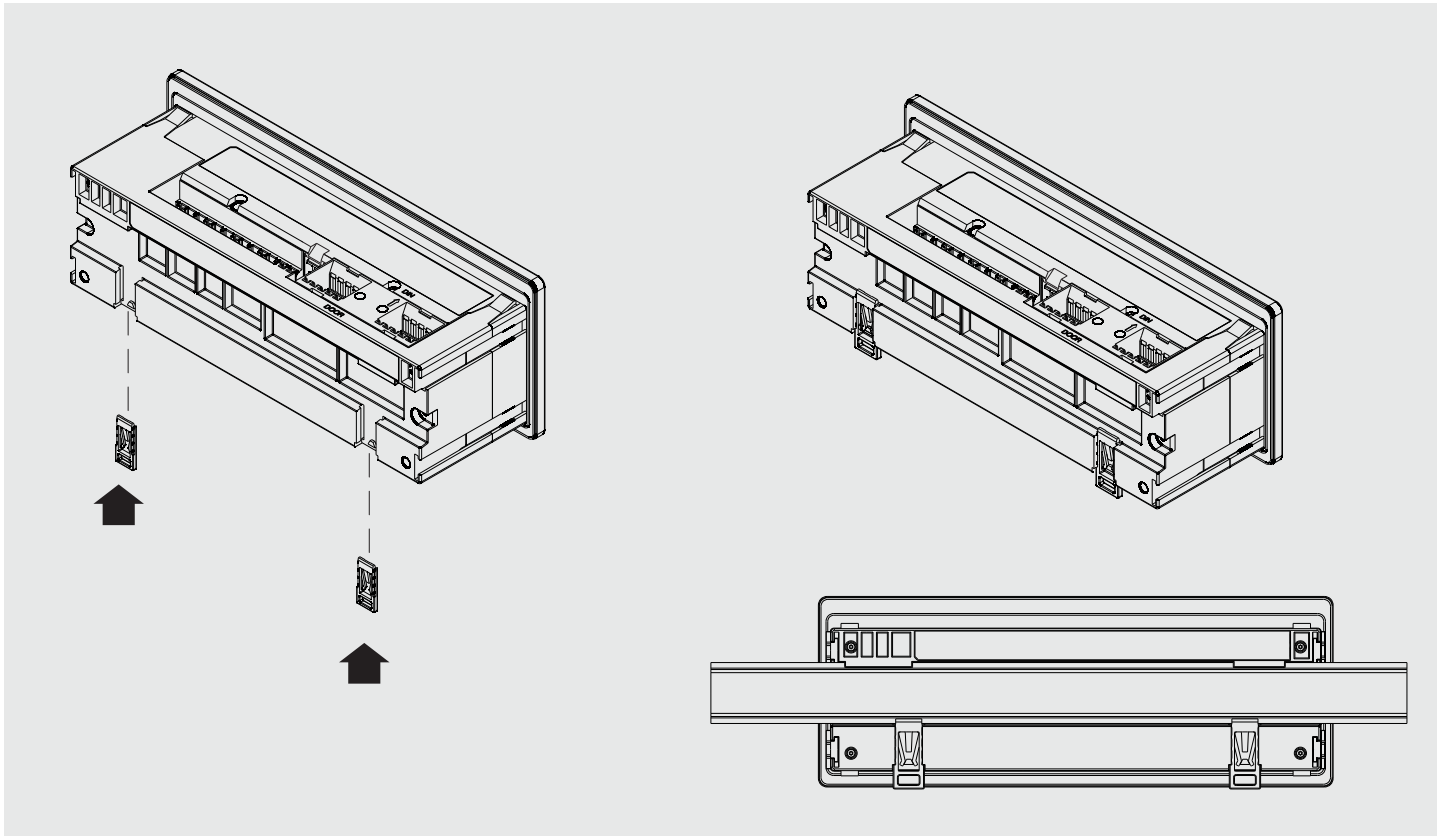
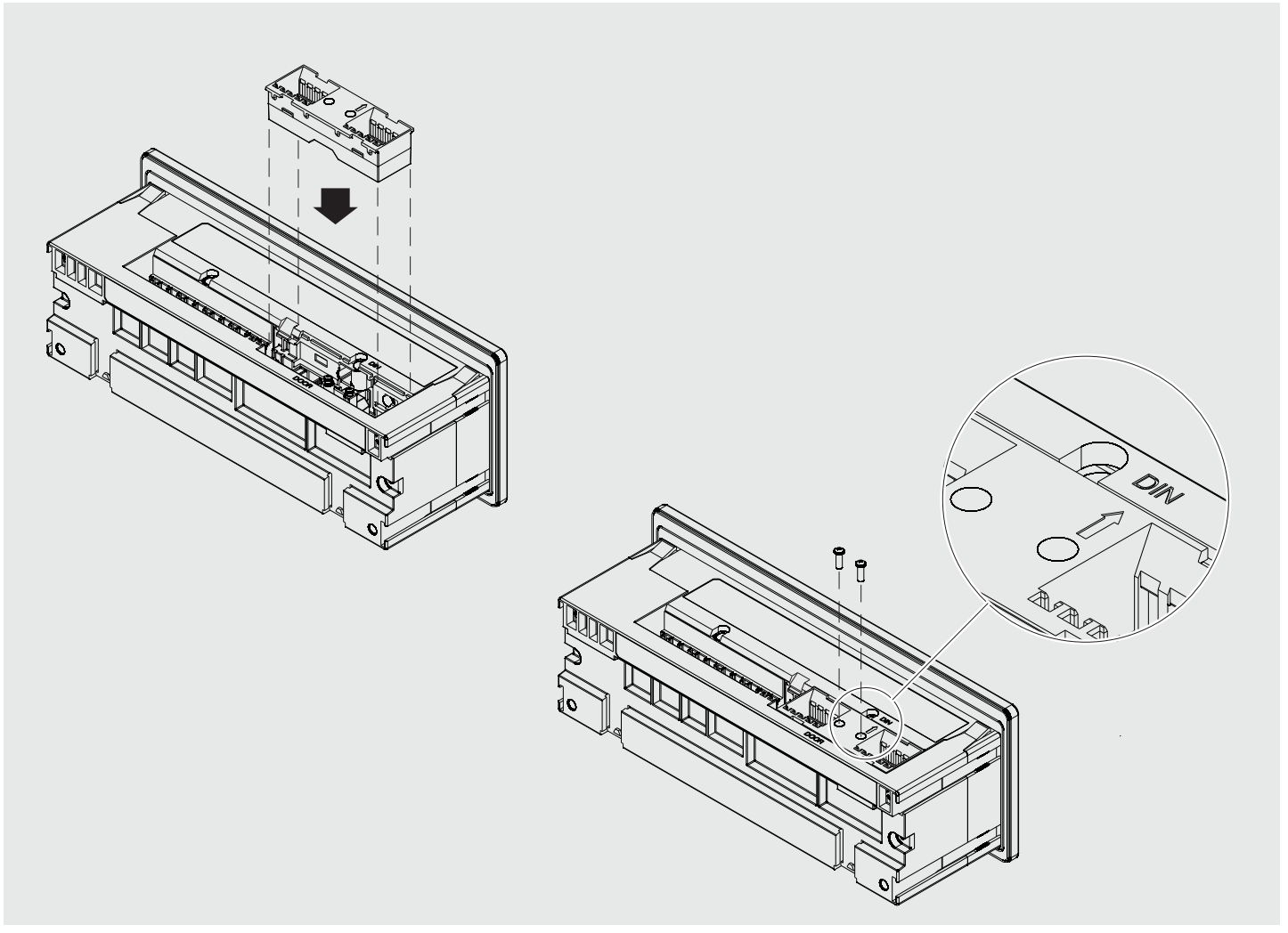
F

ABB Ekip UP Control (100A)	ABB Ekip UP Control (125A)	ABB Ekip UP Control (160A)	ABB Ekip UP Control (200A)	ABB Ekip UP Control (250A)	ABB Ekip UP Control (315A)	ABB Ekip UP Control (400A)	ABB Ekip UP Control (500A)	ABB Ekip UP Control (630A)	ABB Ekip UP Control (800A)	ABB Ekip UP Control (1000A)
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

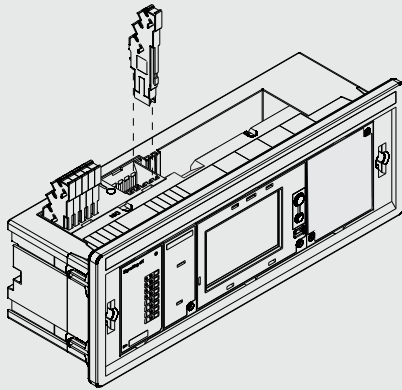
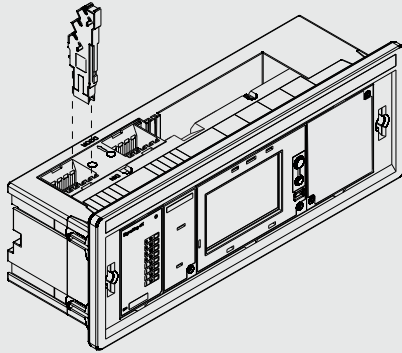
Current sensor probe
support optional
1SDH002004A1003

To be used with additional modules if door panel mounting

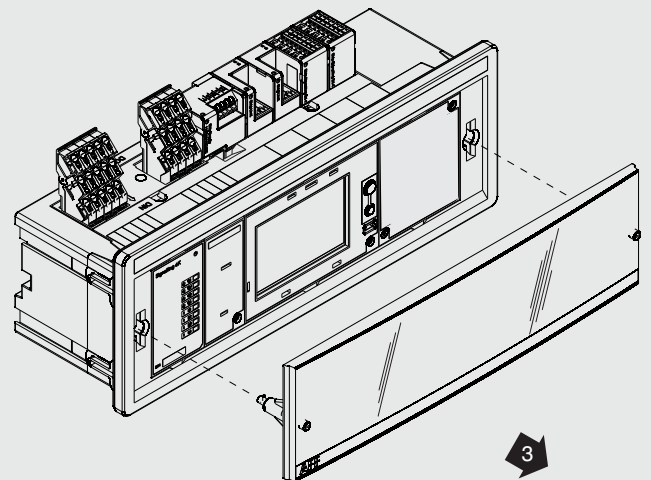
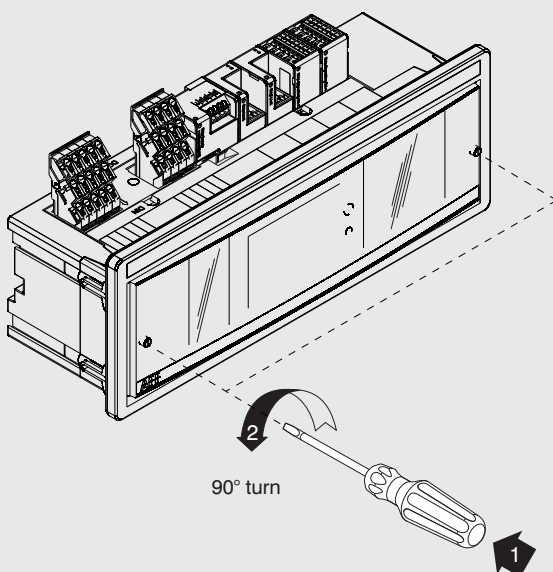
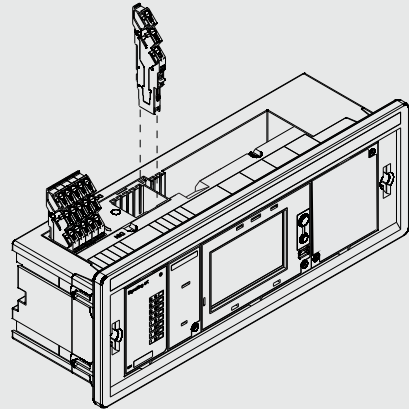
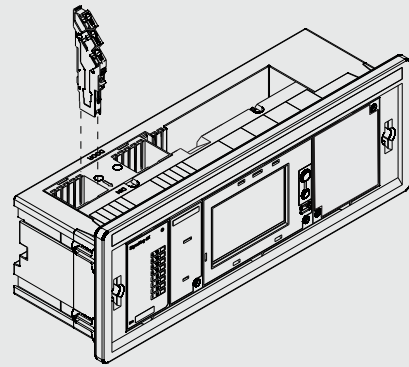
Current sensors see page 5

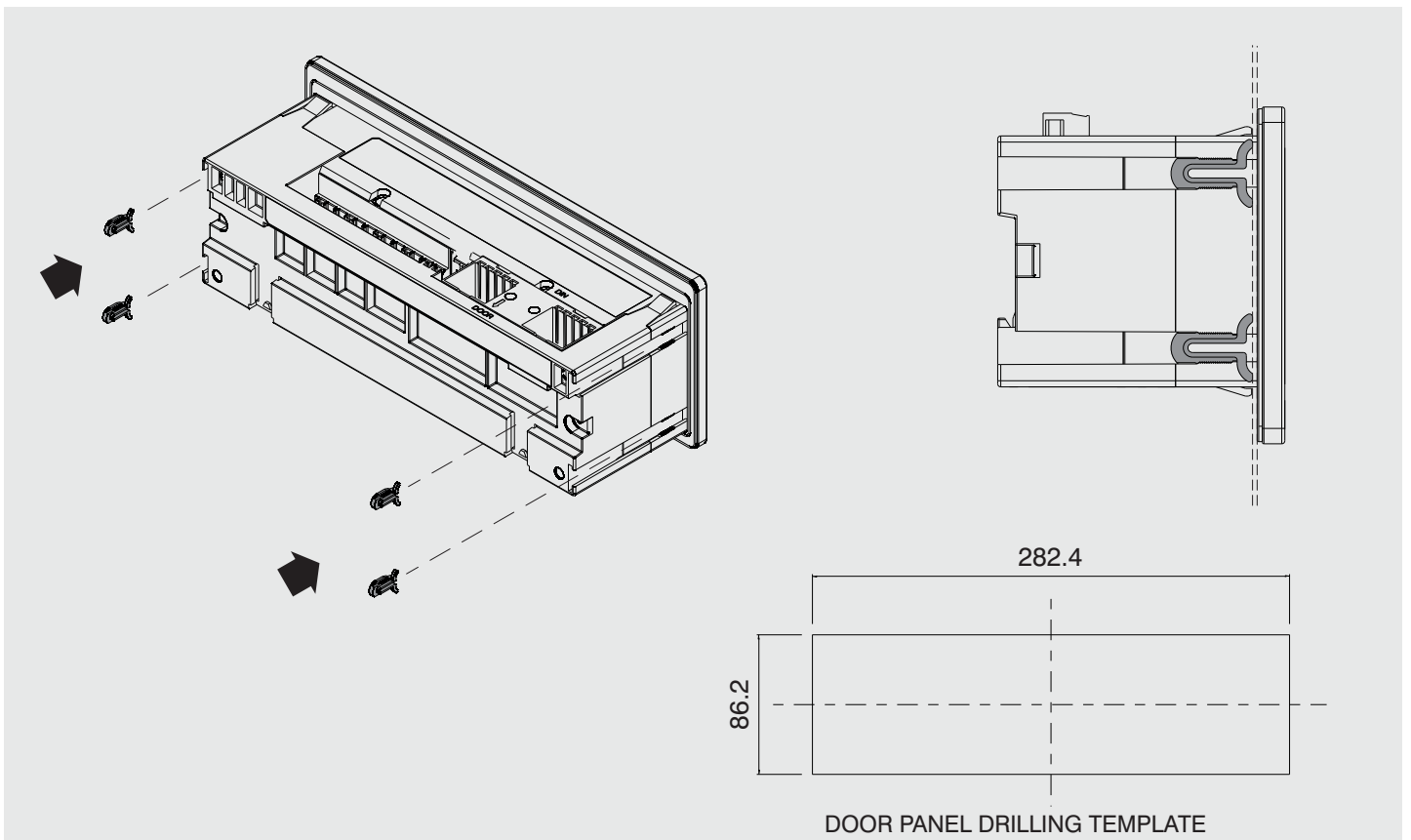
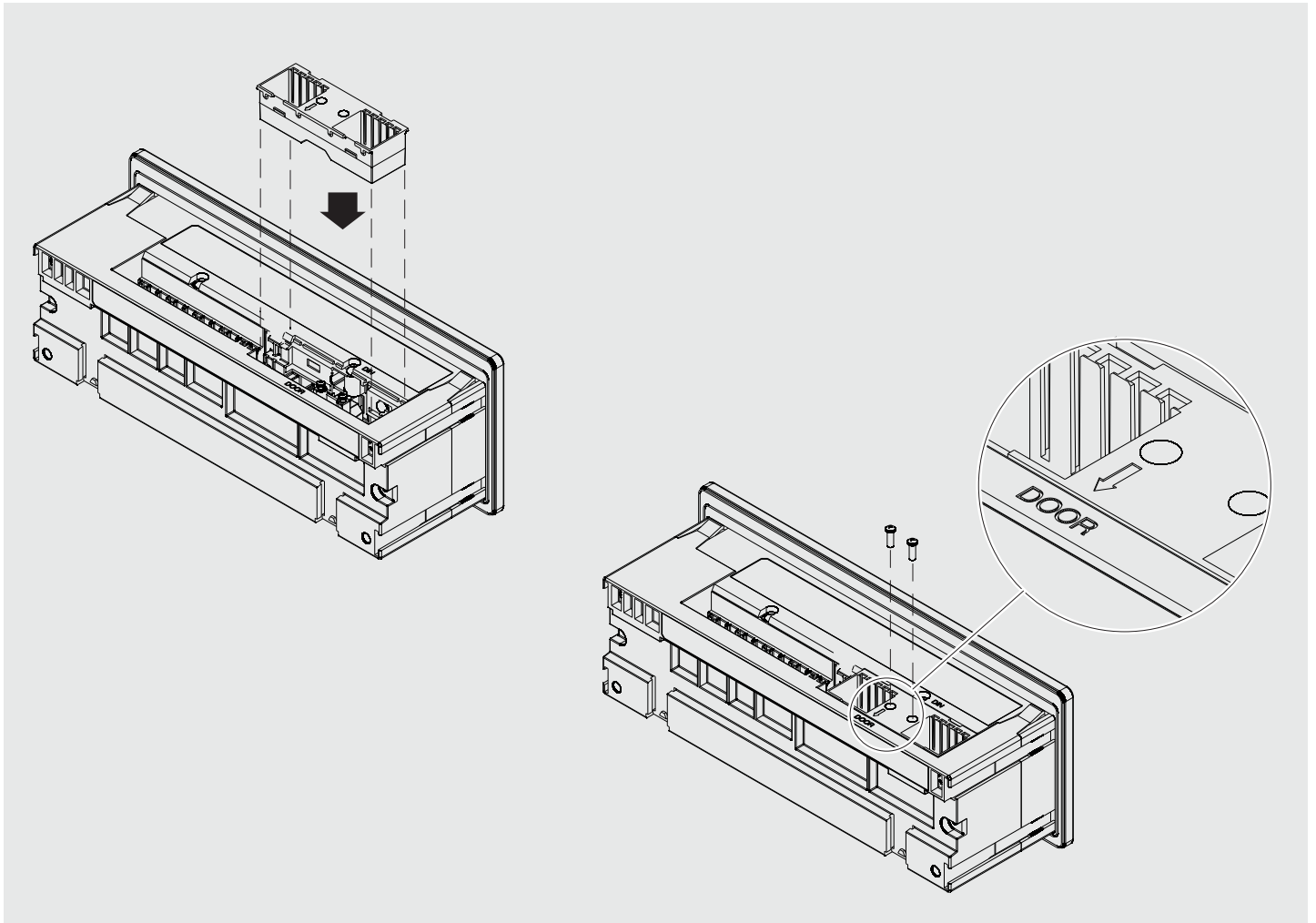


PANEL-DOOR TERMINAL FITTING
(cables connected to rear of unit)



DIN-RAIL TERMINAL FITTING
(cables connected to front of unit)

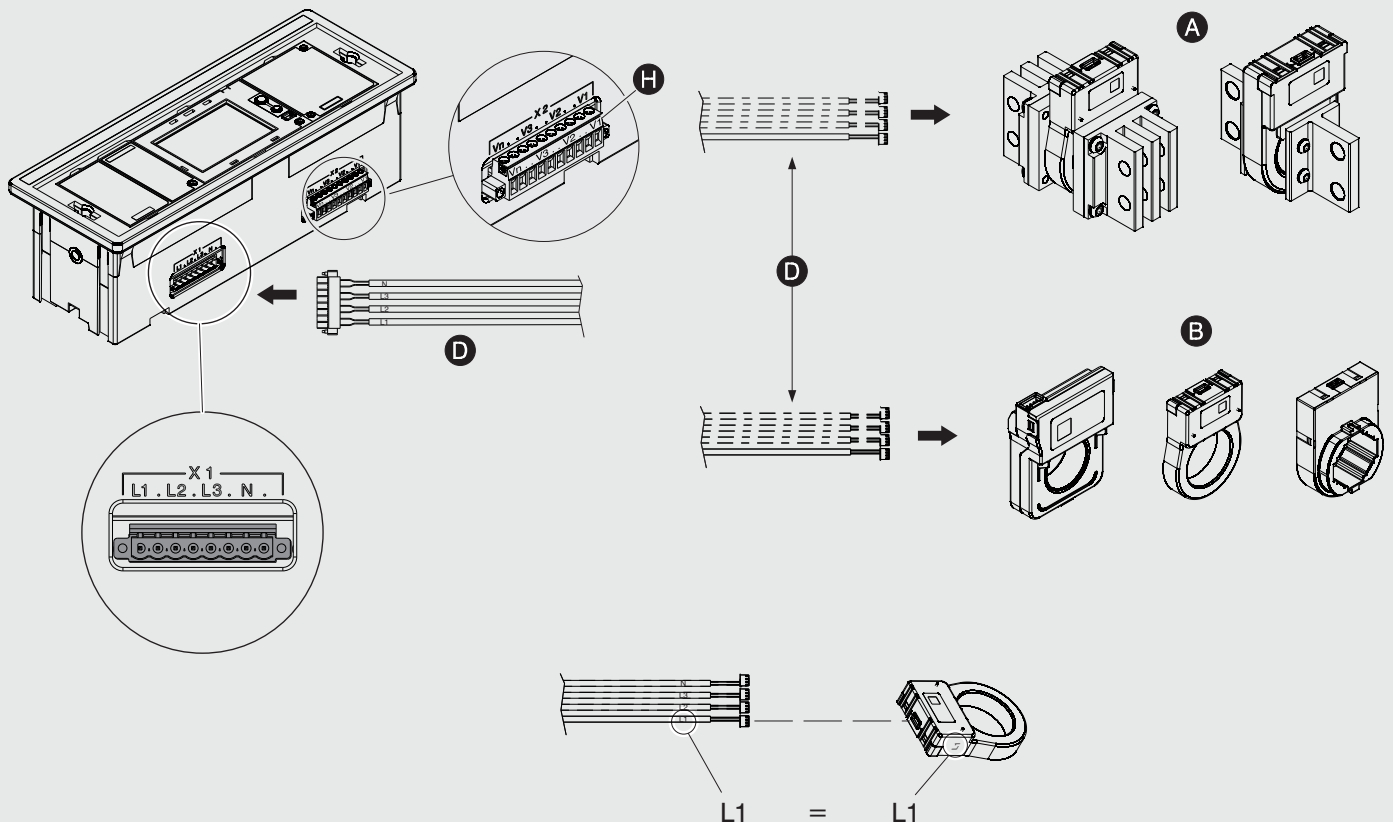


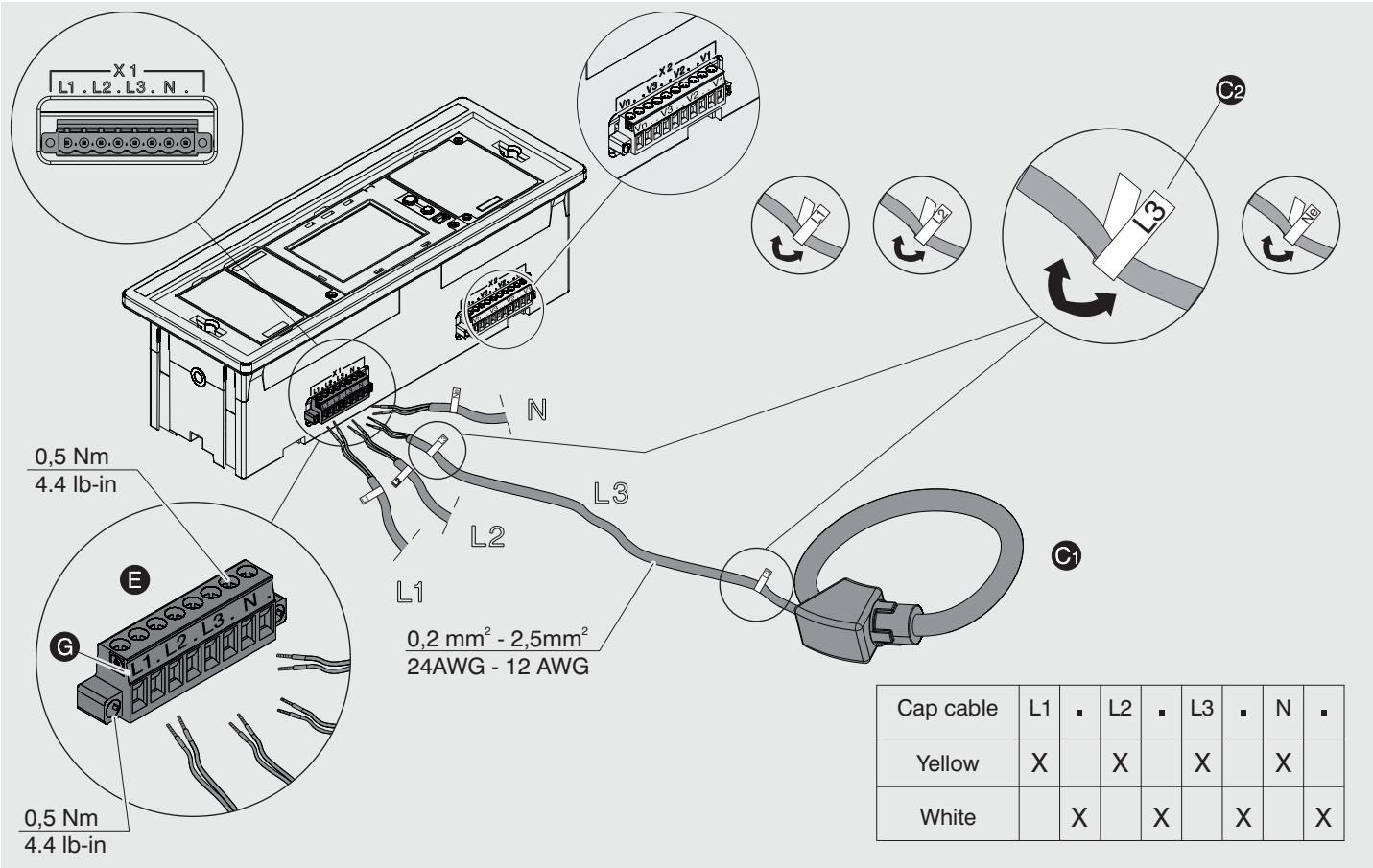


Ekip UP

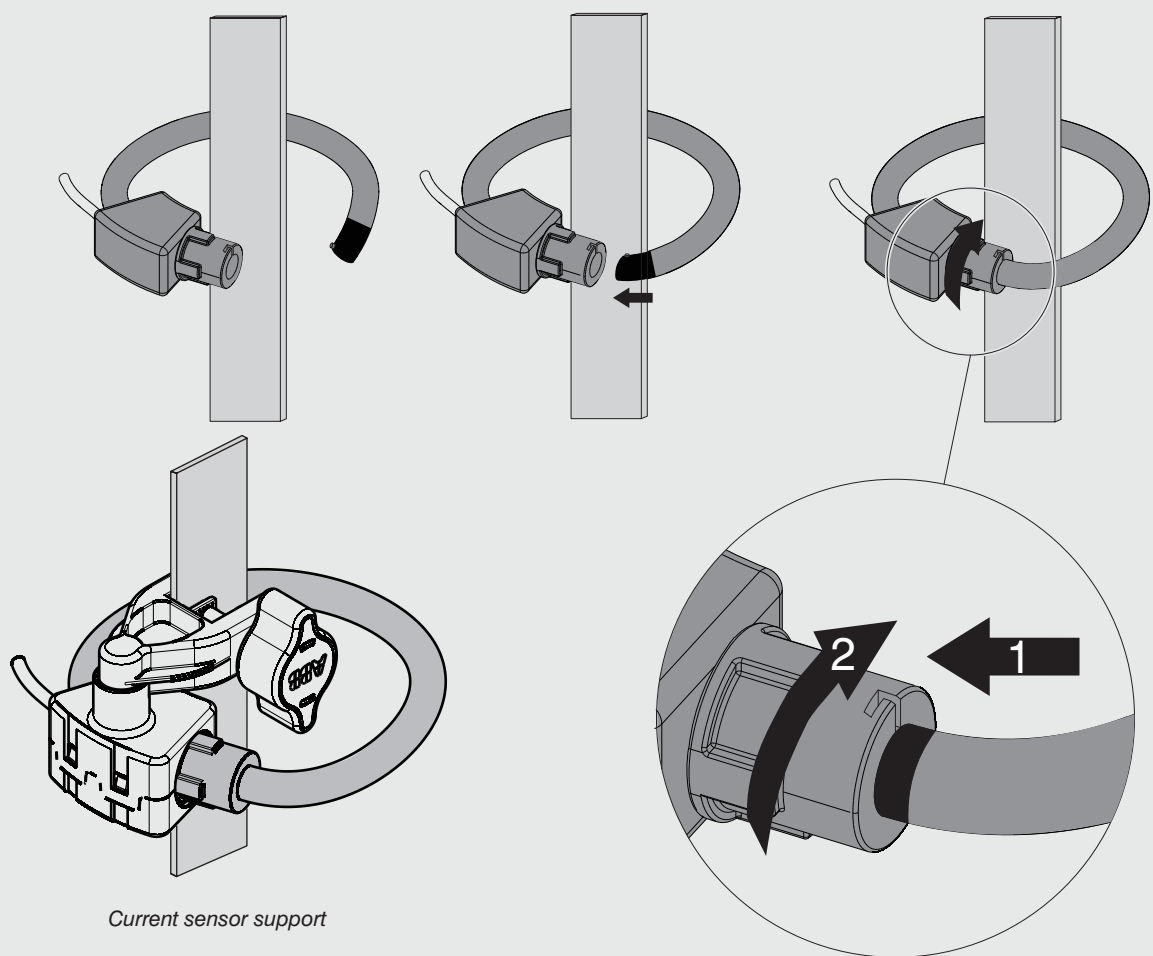
Sensori Corrente
 Current Sensor
 Stromsensoren
 Capteurs de courant
 Sensores de corriente

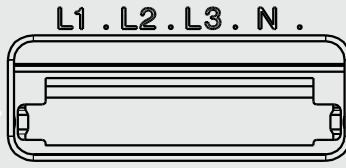
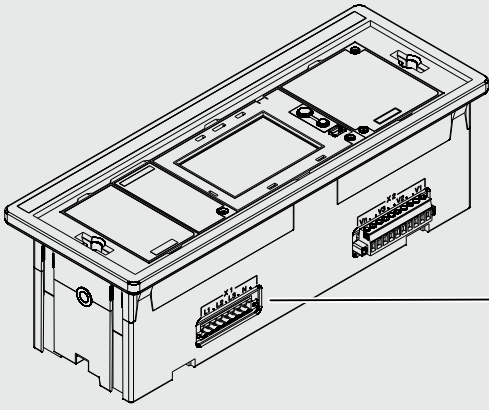
	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H
				2X L1 L1 2X L2 L2 2X L3 L3 2X Ne Ne				L1 . L2 . L3 . N .	V1 . V3 . V2 . V1
2000A 4000A	3/4	/	/	/	1	/	4	1	1
400A 1600A	/	3/4	/	/	1	/	4	1	1
4000A	/	/	3/4	3/4	/	1	4	1	1





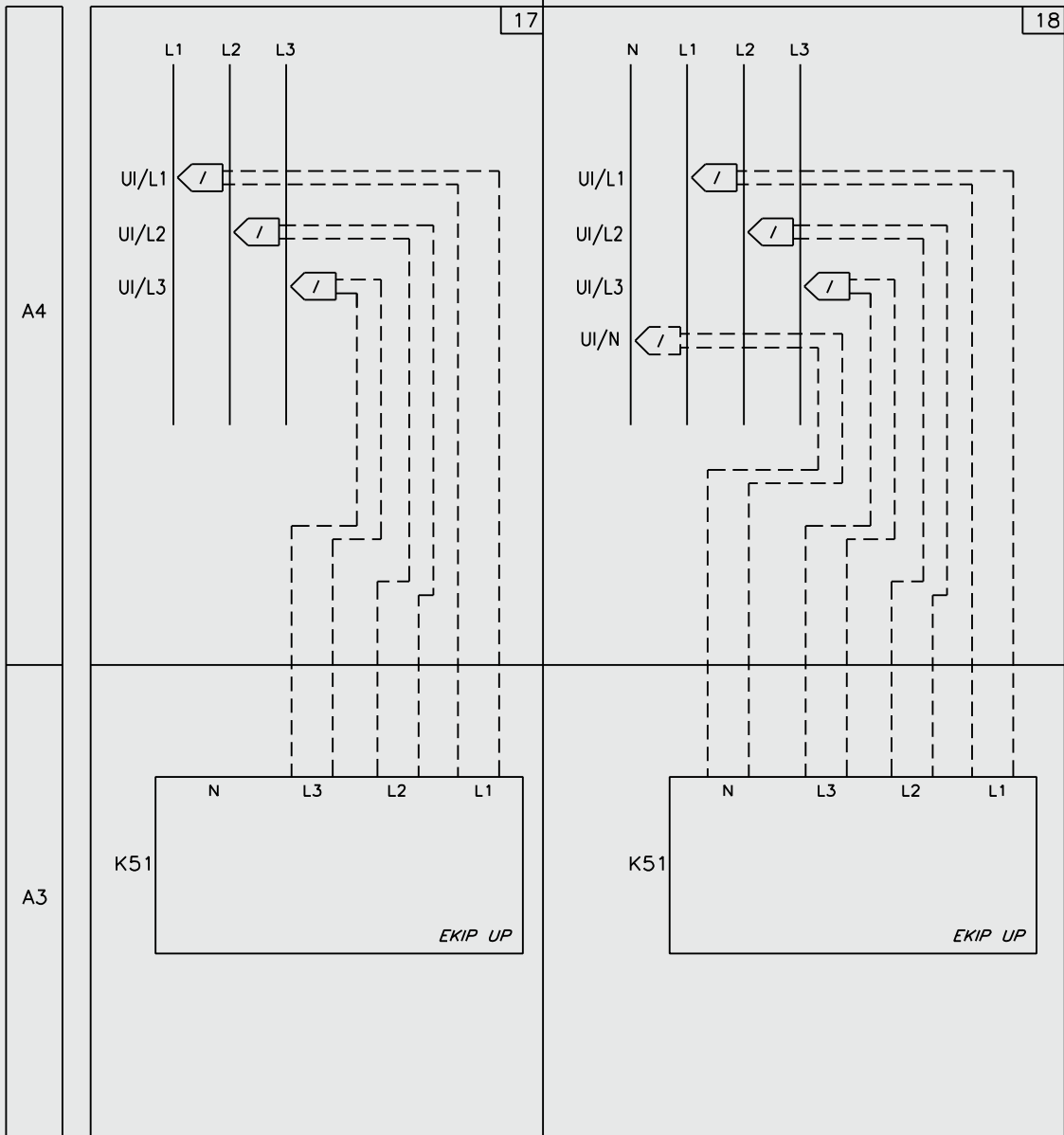
C

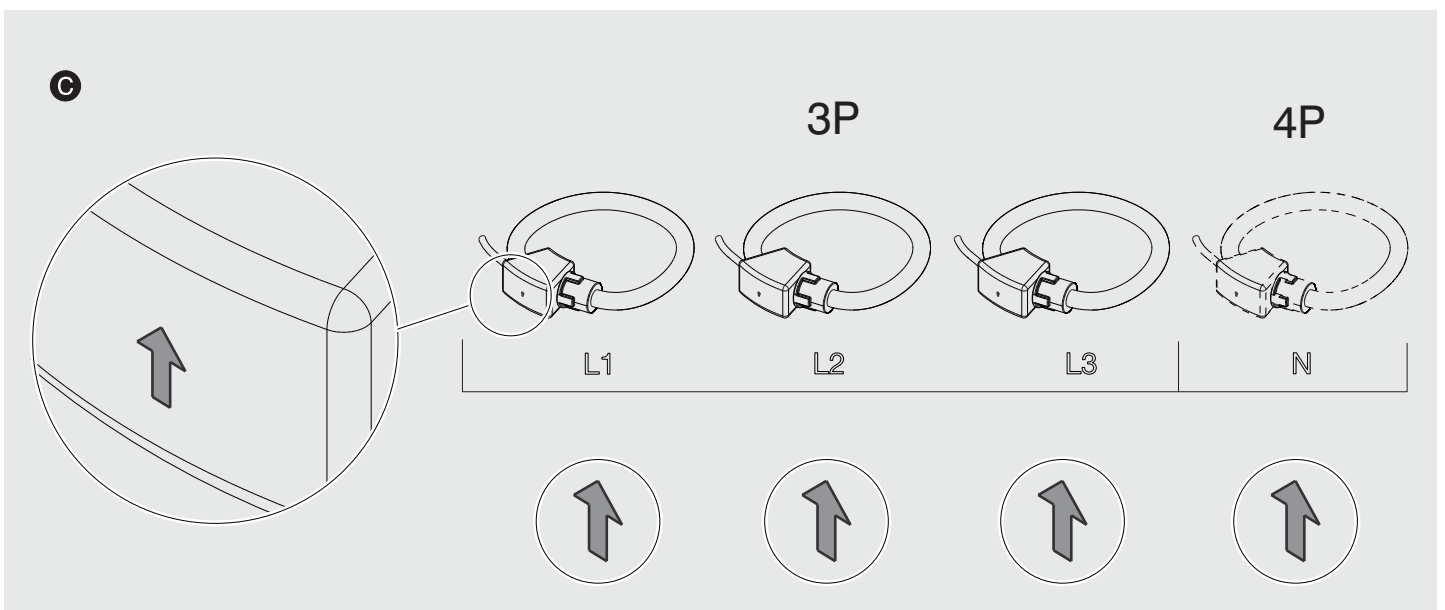
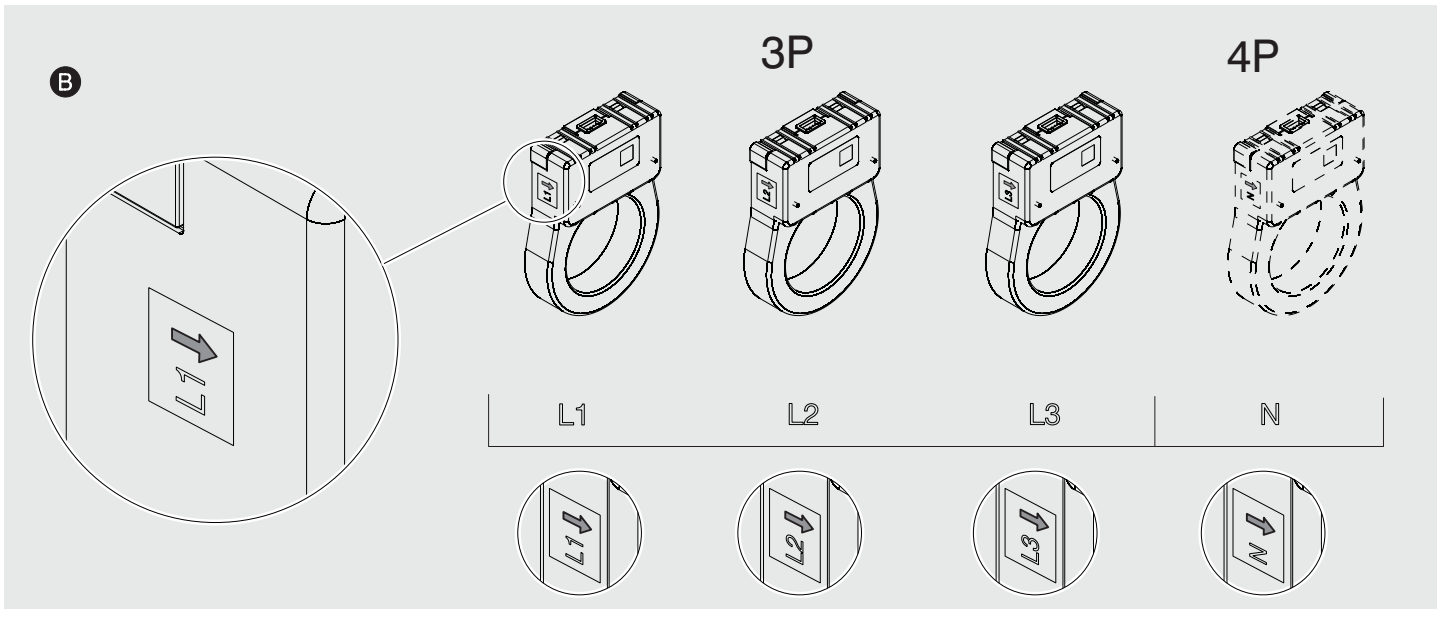
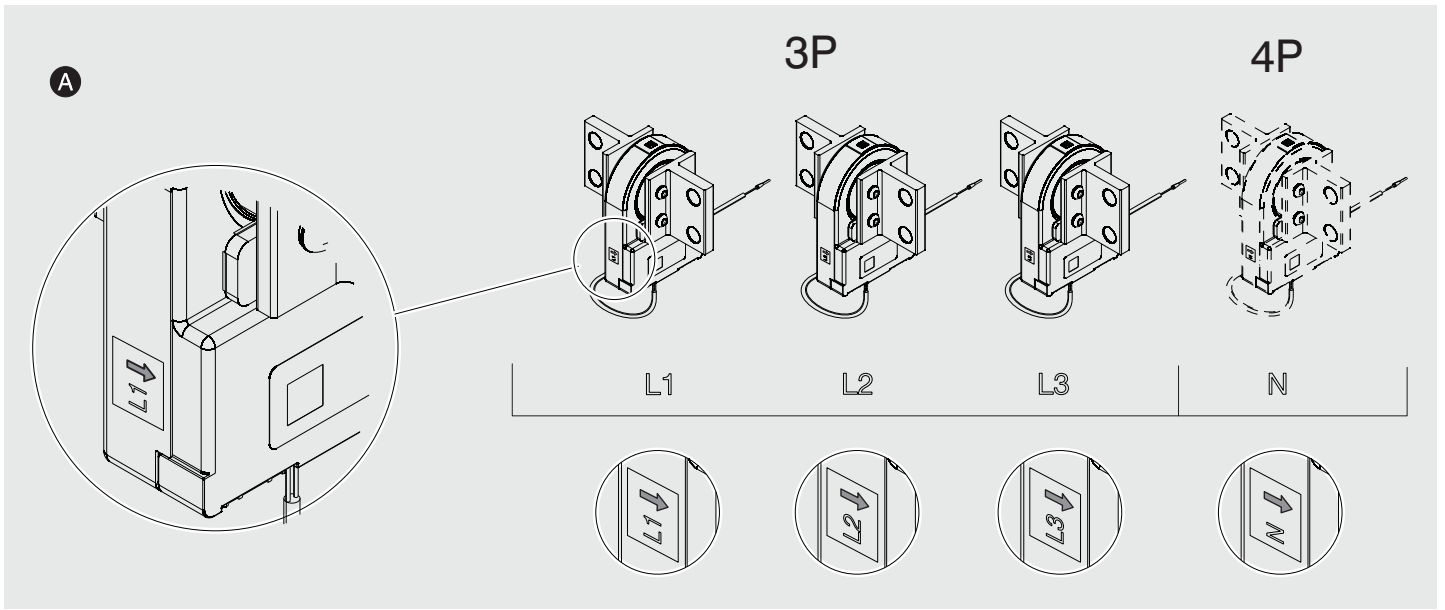




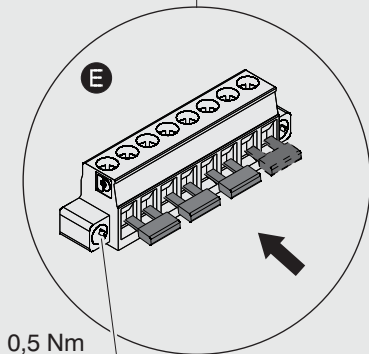
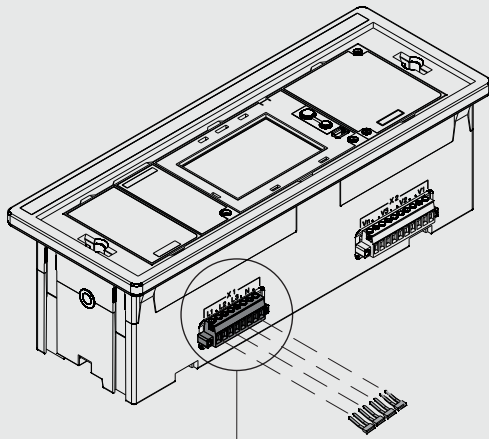
EKIP UP COLLEGAMENTO
 SENSORI DI CORRENTE
 E CONFIGURAZIONE 3P
 EKIP UP CURRENT SENSOR
 CONNECTION AND 3P
 CONFIGURATION

EKIP UP COLLEGAMENTO
 SENSORI DI CORRENTE
 E CONFIGURAZIONE 4P
 EKIP UP CURRENT SENSOR
 CONNECTION AND 4P
 CONFIGURATION

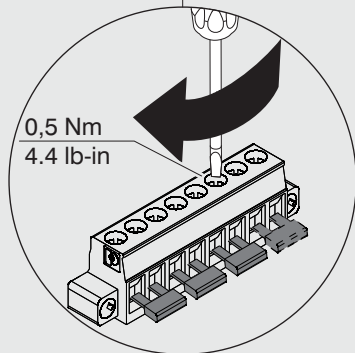




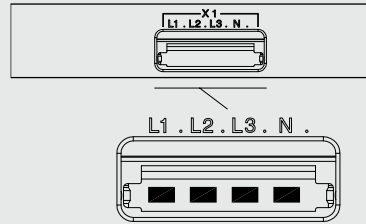
- In caso di disconnessione dei sensori di corrente esterni, è necessario cortocircuitare le connessioni come indicato. Con questa connessione i valori di corrente letti saranno nulli.
- In case of disconnection of the external current sensors, it is necessary to short-circuit the connections as indicated. With this connection, current values will be null.
- Im Falle einer Trennung der externen Stromsensoren ist es notwendig, die Anschlüsse wie angegeben kurzzuschließen. Mit dieser Verbindung, die Stromwerte sind null.
- En cas de déconnexion des capteurs de courant externes, il est nécessaire de court-circuiter les connexions comme indiqué. Avec cette connexion, valeurs de courant seront nuls.
- En caso de desconexión de los sensores de corriente externos, es necesario cortocircuitar las conexiones como se indica. Con esta conexión, valores de corriente serán nulos.



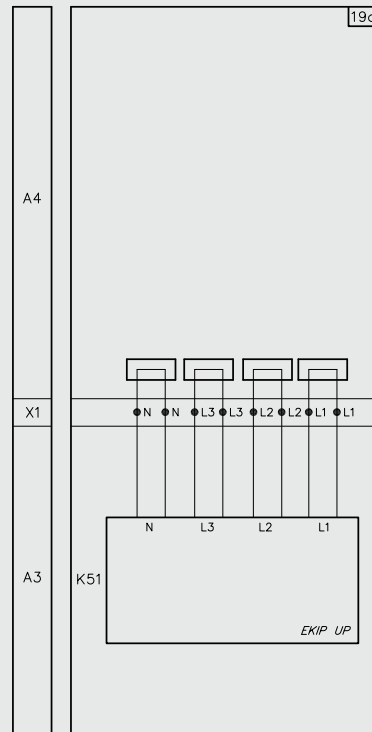
0,5 Nm
4.4 lb-in



0,5 Nm
4.4 lb-in

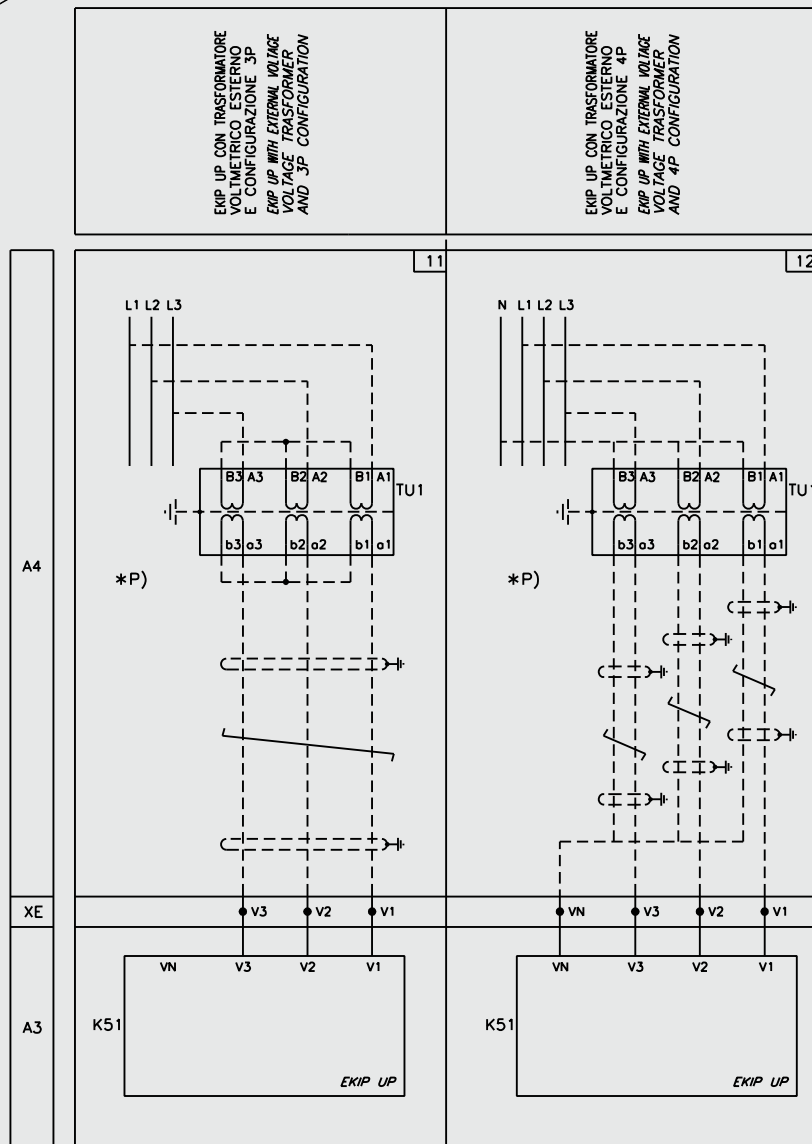
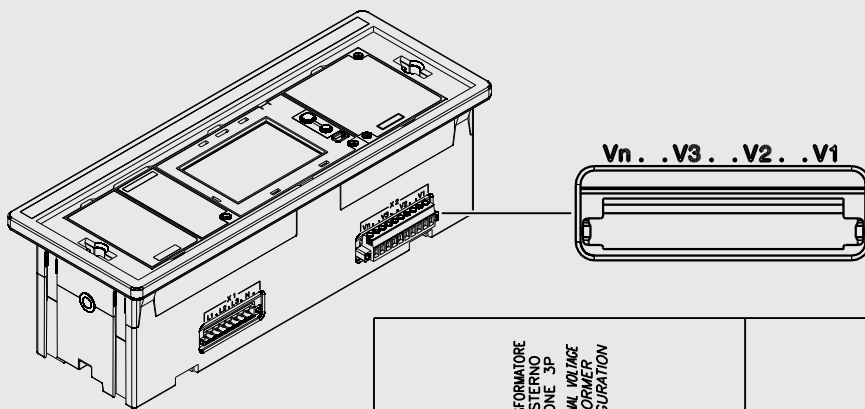


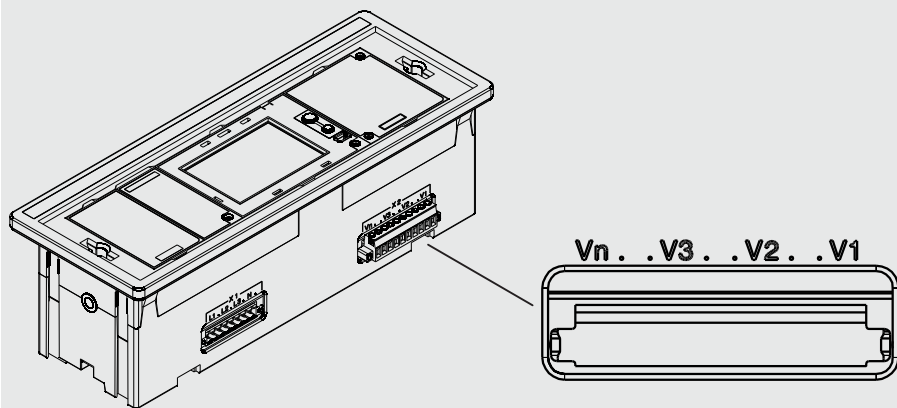
PONTELLI PER EKIP UP, SENZA
CONNESSIONI DI CORRENTE
BRIDGES FOR EKIP UP, WITHOUT
CURRENT CONNECTIONS



Ekip UP

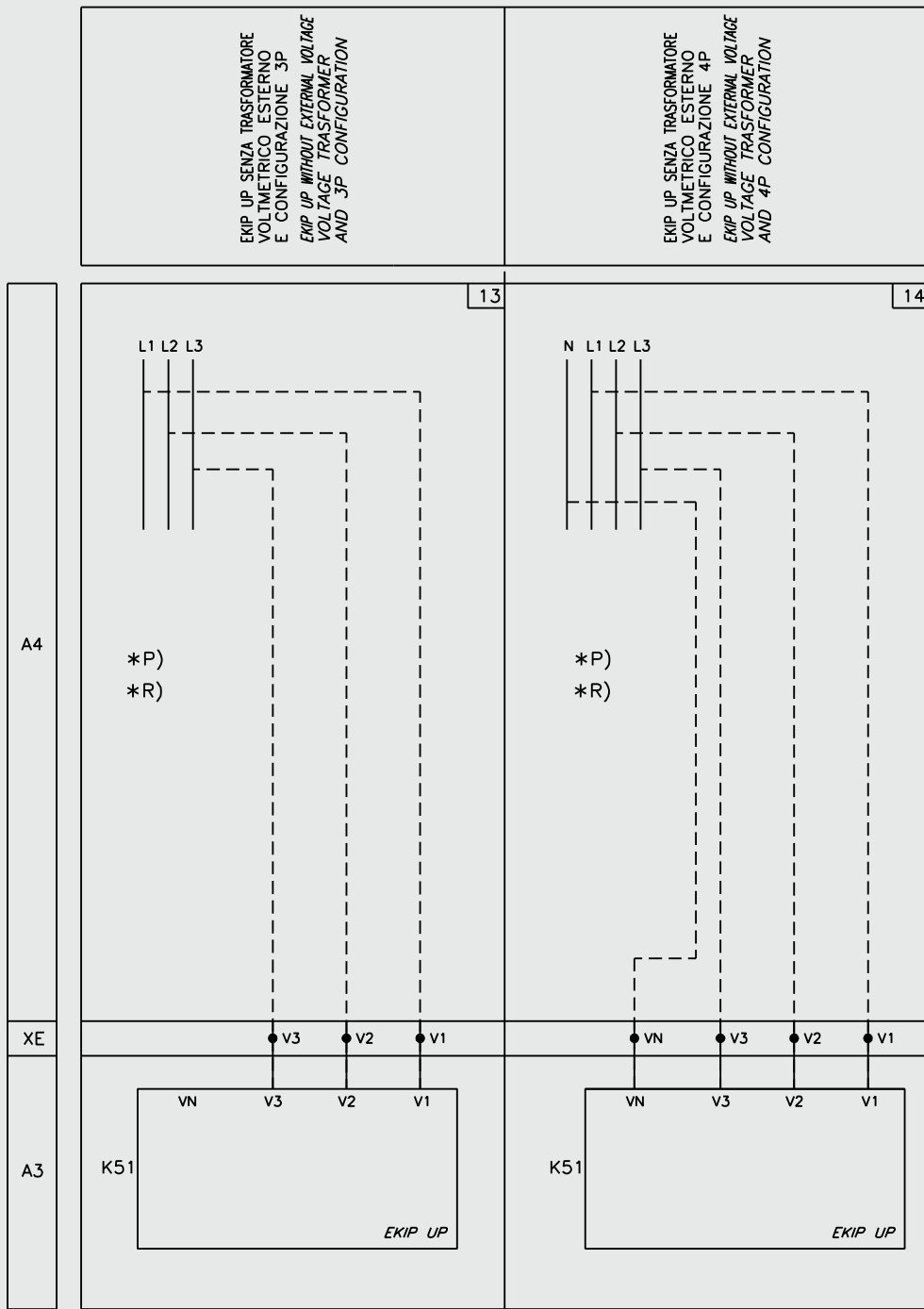
Cablaggio prese tensione
 Voltage socket wiring
 Verdrahtung der Spannungsabzapfungen
 Câblage prises tension
 Cableado tomas de voltaje



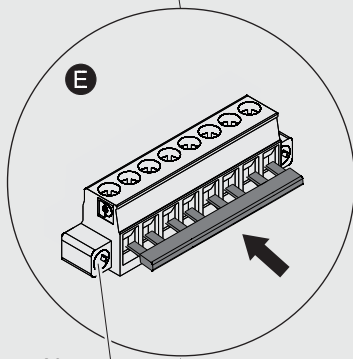
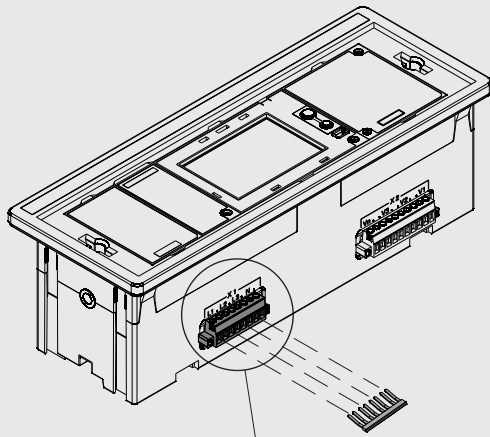


EKIP UP SENZA TRASFORMATORE
 VOLTMETRICO ESTERNO
 E CONFIGURAZIONE 3P
 EKIP UP WITHOUT EXTERNAL VOLTAGE
 VOLTAGE TRANSFORMER
 AND 3P CONFIGURATION

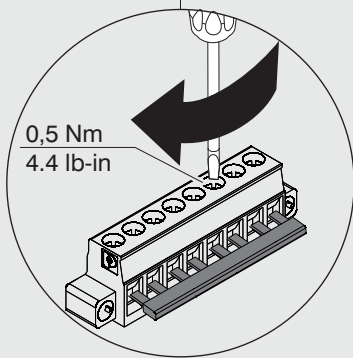
EKIP UP SENZA TRASFORMATORE
 VOLTMETRICO ESTERNO
 E CONFIGURAZIONE 4P
 EKIP UP WITHOUT EXTERNAL VOLTAGE
 VOLTAGE TRANSFORMER
 AND 4P CONFIGURATION



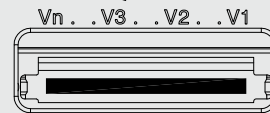
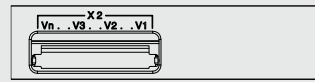
- In caso di disconnessione dei sensori di corrente esterni, è necessario cortocircuitare le connessioni come indicato. Con questa connessione i valori di corrente letti saranno nulli.
- In case of disconnection of the external current sensors, it is necessary to short-circuit the connections as indicated. With this connection, current values will be null.
- Im Falle einer Trennung der externen Stromsensoren ist es notwendig, die Anschlüsse wie angegeben kurzzuschließen. Mit dieser Verbindung, die Stromwerte sind null.
- En cas de déconnexion des capteurs de courant externes, il est nécessaire de court-circuiter les connexions comme indiqué. Avec cette connexion, valeurs de courant seront nuls.
- En caso de desconexión de los sensores de corriente externos, es necesario cortocircuitar las conexiones como se indica. Con esta conexión, valores de corriente serán nulos.



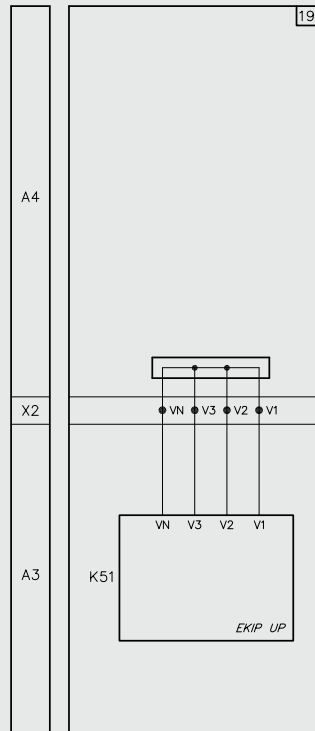
0,5 Nm
4.4 lb-in



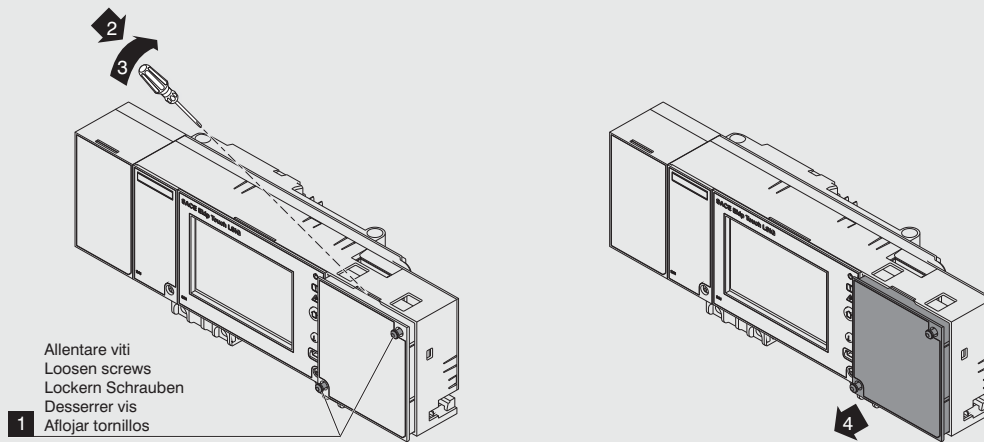
0,5 Nm
4.4 lb-in



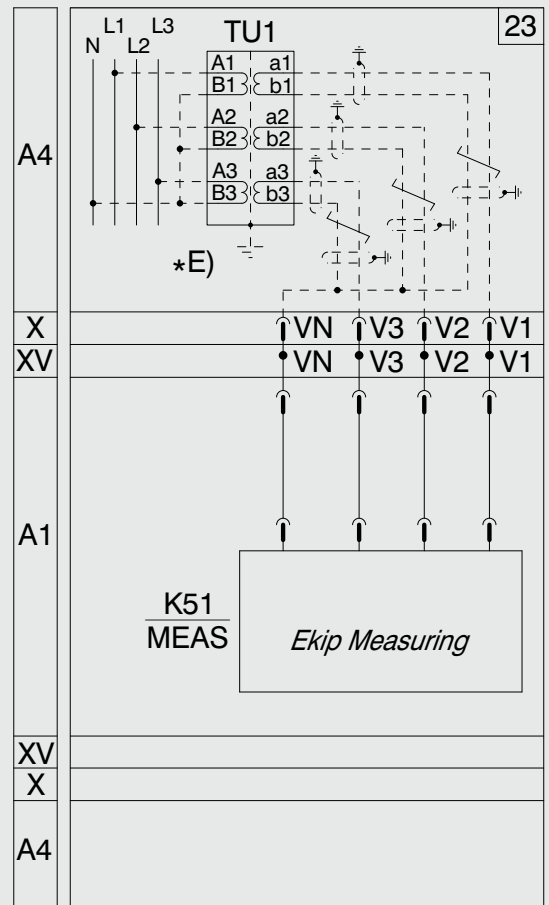
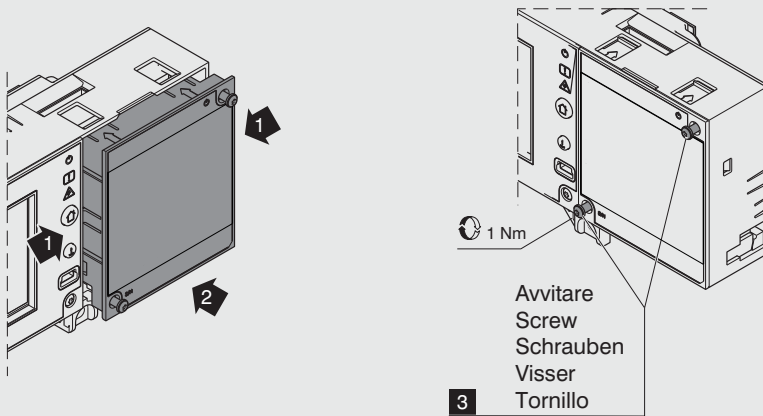
PONTELLO PER EKIP UP SENZA
CONNESSIONI DI TENSIONE
BRIDGE FOR EKIP UP WITHOUT
VOLTAGE CONNECTIONS



PRIMA DI ESEGUIRE PROVE DIELETTICHE RIMUOVERE IL MODULO EKIP MEASURING COME ILLUSTRATO IN FIGURE
 MOVE THE EKIP MEASURING MODULE AS ILLUSTRATED IN THE FIGURE BEFORE PERFORMING DIELECTRIC TESTS
 VOR DER AUSFÜHRUNG DER DIELEKTRISCHEN PRÜFUNGEN DAS MODUL EKIP MEASURING AUSBAUEN, WIE IN DER ABBILDUNG ZU SEHEN IST
 AVANT D'EFFECTUER DES ESSAIS DIÉLECTRIQUES ENLEVER LE MODULE EKIP MEASURING COMME ILLUSTRÉ DANS LA FIGURE
 ANTES DE EFECTUAR PRUEBAS DIELECTRICAS QUITAR EL MÓDULO EKIP MEASURING COMO SE VE EN LA FIGURA



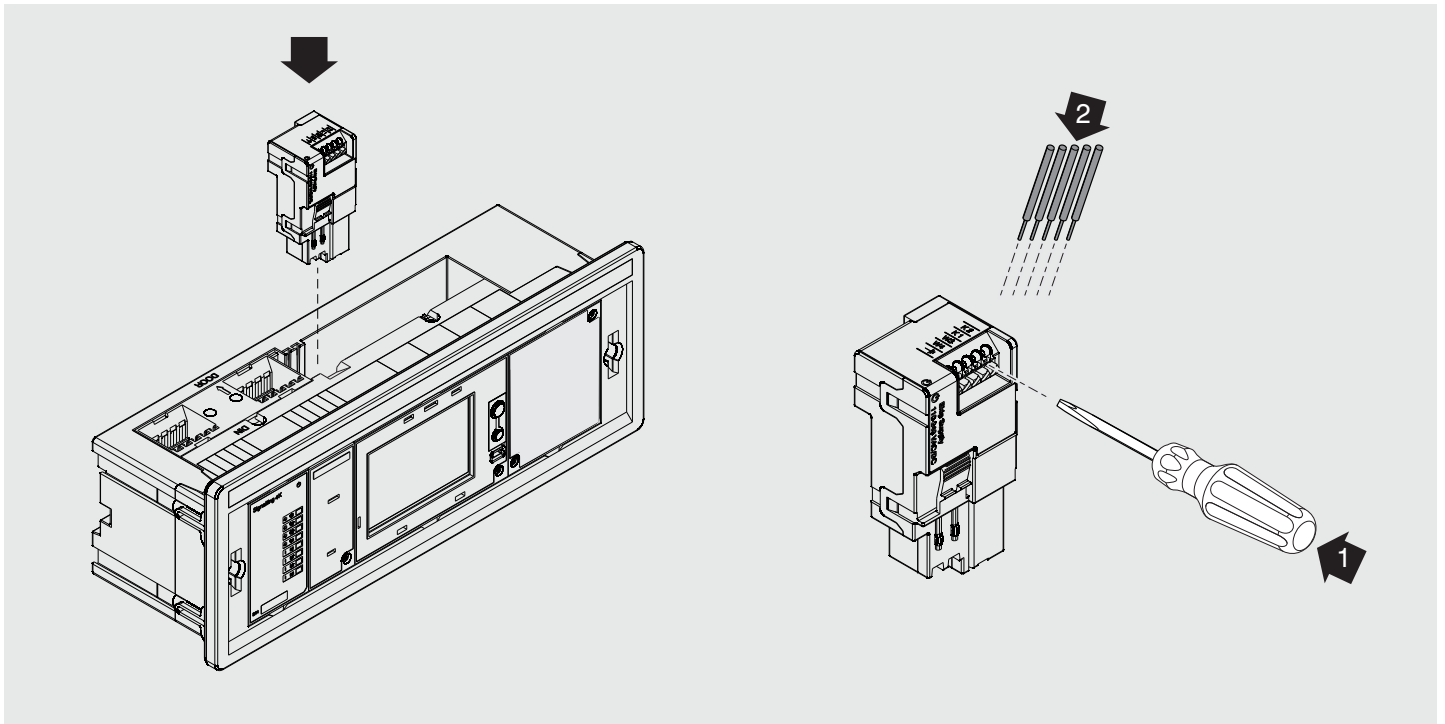
DOPO AVER ESEGUITO LE PROVE DIELETTICHE, RIMONTARE IL MODULO MEASURING COME ILLUSTRATO IN FIGURA.
 REASSEMBLE THE EKIP MEASURING MODULE AS ILLUSTRATED IN THE FIGURE AFTER HAVING PERFORMED DIELECTRIC TESTS.
 NACH DER AUSFÜHRUNG DER DIELEKTRISCHEN PRÜFUNGEN DAS MODUL EKIP MEASURING WIEDER EINBAUEN, WIE IN DER ABBILDUNG ZU SEHEN IST.
 APRÈS AVOIR EFFECTUER DES ESSAIS DIÉLECTRIQUES, REMOPNTER LE MODULE EKIP MEASURING COMME ILLUSTRÉ DANS LA FIGUREDES.
 PUÉS DE EFECTUAR LAS PRUEBAS DIELECTRICAS VOLVER A MONTAR EL MÓDULO MEASURING COMO SE VE EN LA FIGURA.



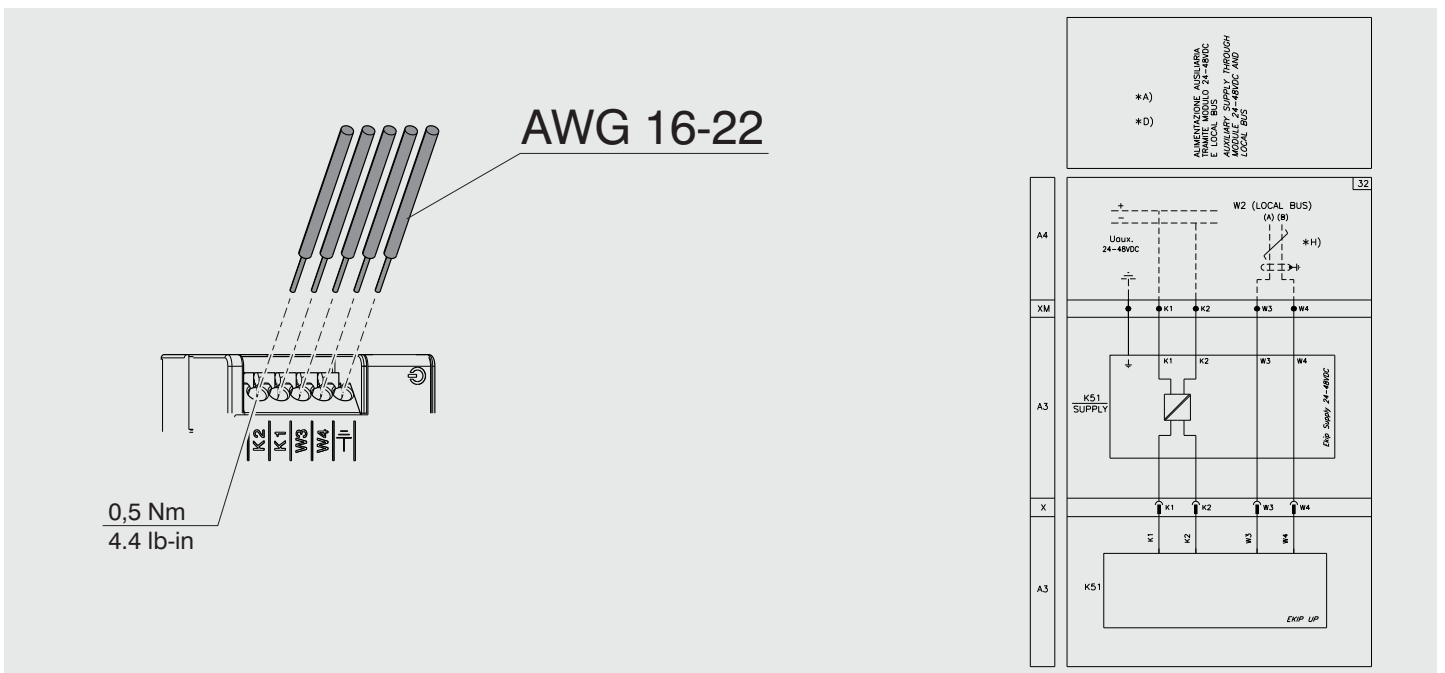
Ekip UP

Alimentazione tramite Ekip Supply
 Feeding through Ekip Supply
 Fütterung durch das Ekip Supply
 Alimentation par Ekip Supply
 Alimentación mediante Ekip Supply

1



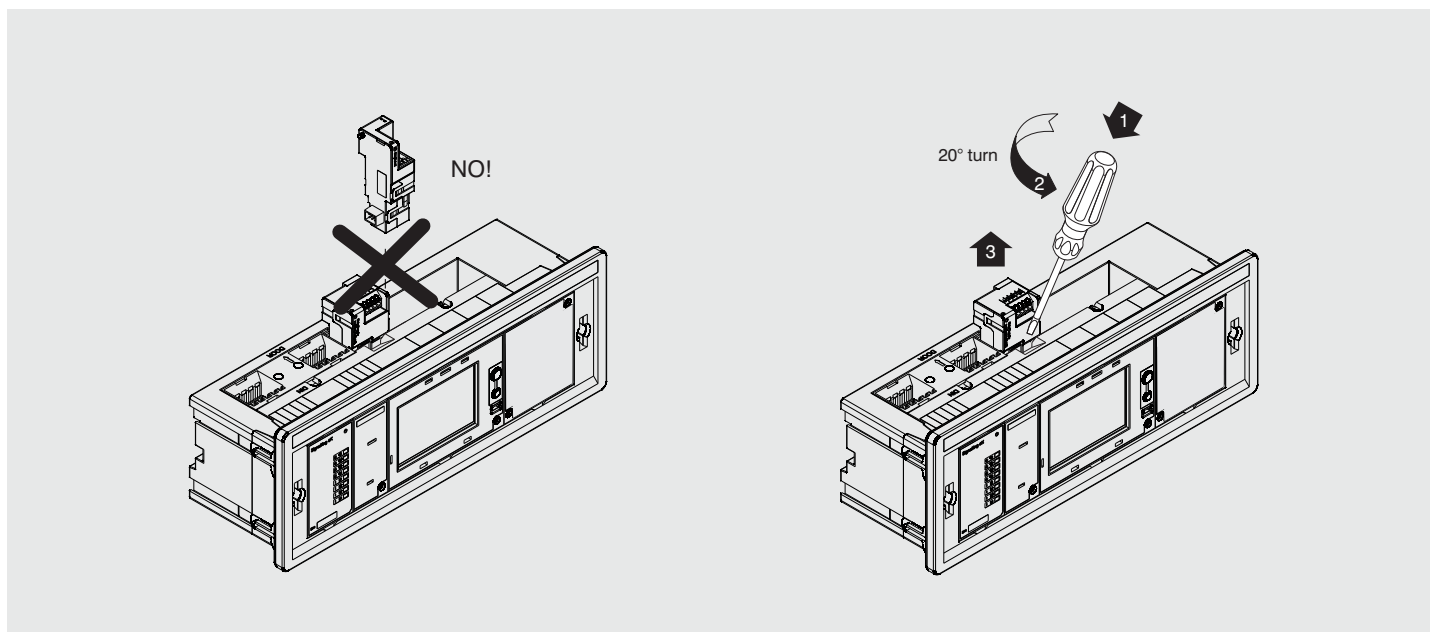
2



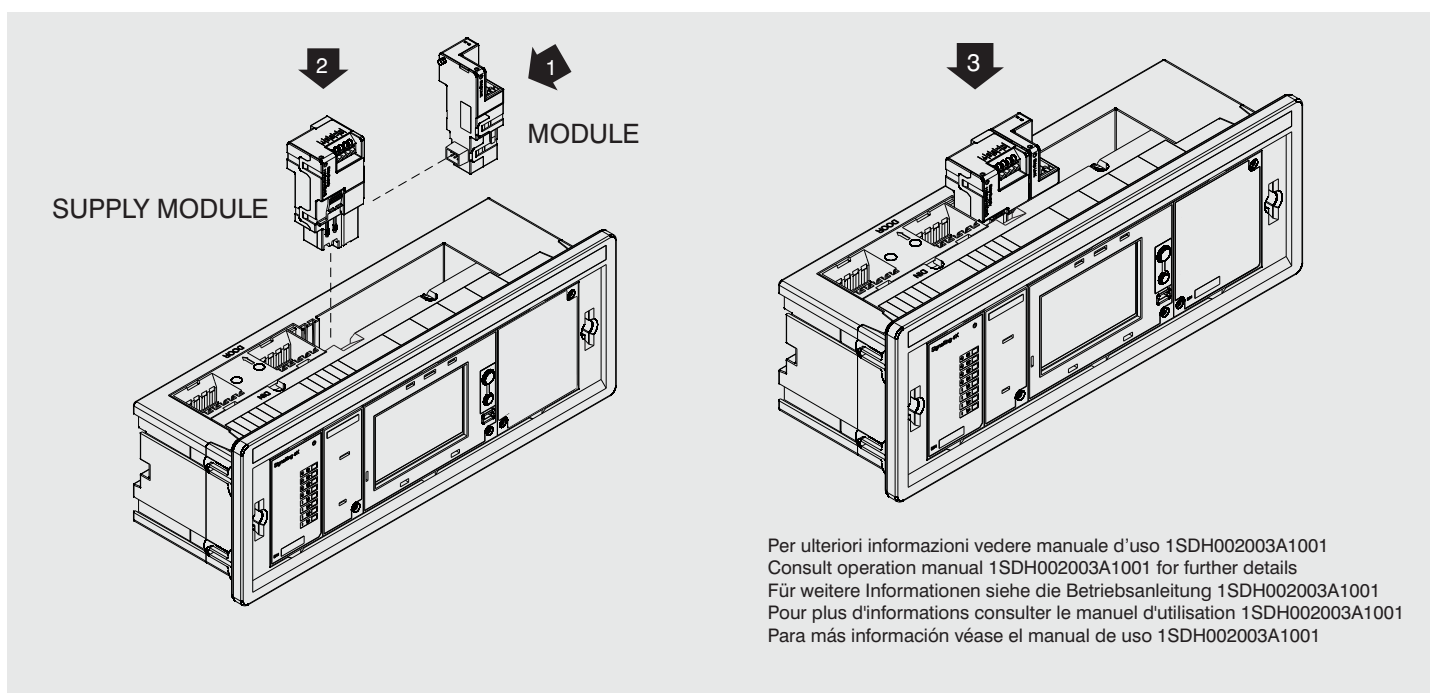
Ekip UP

Inserimento moduli aggiuntivi
Connection of additional modules
Einbau von Zusatzmodulen
Introduction de modules additionnels
Inserción de módulos adicionales

1



2



Ekip UP

Wizard HMI e verifica allarmi
Alarm verification and HMI Wizard
Wizard HMI und Alarmprüfung
Wizard HMI et vérification alarmes
Wizard HMI y verificación alarmas

All'accensione Ekip UP mostra la finestra di Wizard, una procedura assistita per l'immediata regolazione di alcuni parametri: lingua, data, ora, tensione di impianto e password. A procedura ultimata la finestra non apparirà più, a meno che sia resettata da Ekip Connect con comando "Reset Wizard": in questo caso il Wizard sarà mostrato alla prima riaccensione utile.

NOTA: per motivi di sicurezza ABB consiglia fortemente di modificare la password fin dal primo accesso e di conservarla con cura. Per ulteriori informazioni vedere manuale d'uso 1SDH002003A1001.

When powered, Ekip UP displays the Wizard window, a user-friendly procedure for immediate adjustment of certain parameters: language, date, time, voltage of the installation and password. After the procedure has terminated, the window will no longer appear unless it is reset by Ekip Connect with the "Reset Wizard" command: in this case, Wizard will appear when the apparatus is powered-on the next time.

NOTE: for security reasons, ABB strongly advises you to change the password right from the first access and to safeguard it with care. Consult operation manual 1SDH002003A1002 for further details.

Beim Einschalten zeigt Ekip UP das Wizard-Fenster ein Verfahren mit Anleitung für die sofortige Einstellung einiger Parameter an: Sprache, Datum, Uhrzeit, Anlagenspannung und Passwort. Am Ende des Verfahrens erscheint das Fenster nicht mehr, es sei denn, es wird von Ekip Connect mit dem Befehl "Reset Wizard" zurückgestellt: In diesem Fall wird das Wizard bei der ersten nützlichen Wiedereinschaltung wieder zu sehen sein.

ANM: Aus Sicherheitsgründen empfiehlt ABB dringend, das Passwort schon beim ersten Zugang zu ändern und es sorgfältig aufzubewahren. Für weitere Informationen siehe die Betriebsanleitung 1SDH002003A1003.

Au moment de l'allumage Ekip UP la boîte de dialogue Wizard s'affiche, une procédure assistée pour le réglage immédiat de certains paramètres: langue, date, heure, tension d'installation et le mot de passe. Quand la procédure est terminée la boîte de dialogue ne s'affichera plus, à moins d'être réinitialisée par Ekip Connect avec la commande "Reset Wizard": Dans ce cas le Wizard sera affiché au premier allumage utile.

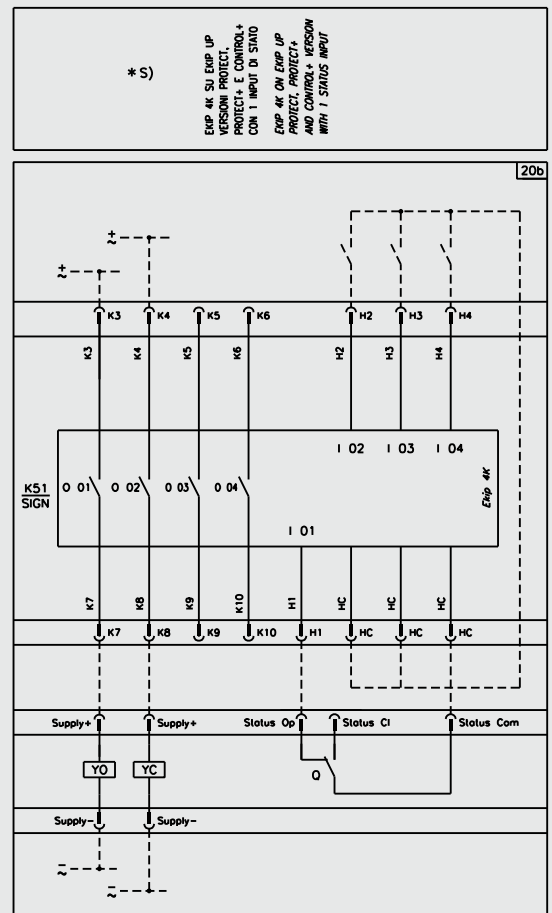
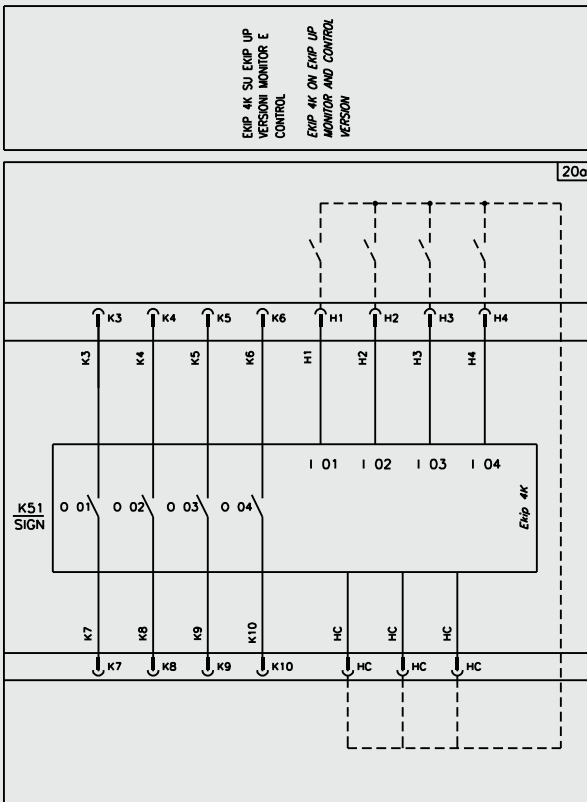
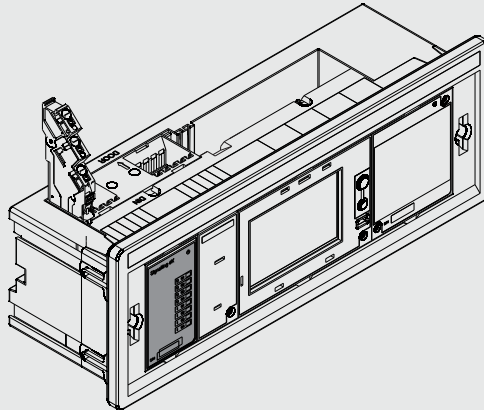
REMARQUE: pour des raisons de sécurité ABB conseille fortement de modifier le mot de passe dès le premier accès et de le conserver soigneusement. Pour plus d'informations consulter le manuel d'utilisation 1SDH002003A1004.

En el encendido el Ekip UP muestra la ventana de Wizard, un procedimiento asistido para el ajuste inmediato de algunos parámetros: idioma, fecha, hora, voltaje de instalación y contraseña. Finalizado el procedimiento la ventana ya no aparecerá, a menos que sea reseteada por Ekip Connect con mando "Reset Wizard": en este caso el Wizard aparecerá en el primer reencendido útil.

NOTA: por motivos de seguridad ABB aconseja vivamente modificar la contraseña desde el primer acceso y conservarla cuidadosamente. Para más información véase el manual de uso 1SDH002003A1005.

Ekip UP

Ekip SIGNALLING 4K



*S):

Rappresentazione ingressi e uscite come da fabbrica con 1 input di stato:

- uscita O 01 collegata a bobina per l'apertura del CB/sezionatore;
- uscita O 02 collegata a bobina (o motore) per la chiusura del CB/sezionatore;
- ingresso I 01 collegato all'ingresso di stato (contatto chiuso equivale a stato CB=aperto).

Per i limiti di funzionamento, le soluzioni di configurazione di O 02 e I 01 e la modifica di tutti gli altri input/output vedi manuale d'uso di Ekip UP, sezione dedicata al modulo 4K.

Representation of inputs and outputs as from factory with 1 status input:

- output O 01 connected to coil for opening CB/disconnector;
- output O 02 connected to coil (or motor) for closing CB/disconnector;
- input I 01 connected to status input (contact made is equivalent to CB status=open).

Consult the Ekip UP operation manual in the section dedicated to module 4K for the operating limits, the configuration solutions for O 02 and I 01 and modification of all the other inputs/outputs

Darstellung der werksmäßigen Ein- und Ausgänge mit 1 Statureingang:

- Ausgang O 01 mit Anschluss an Spule zum Ausschalten des Leistungsschalters/Trennschalters;
- Ausgang O 02 mit Anschluss an Spule (oder Motor) zum Einschalten des Leistungsschalters/Trennschalters;
- Eingang I 01 mit Anschluss an Statureingang (geschlossener Kontakt entspricht Leistungsschalter=aus).

Für die Betriebsgrenzwerte, die Konfigurationslösungen von O 02 und I 01 und die Änderung aller anderen Ein-/Ausgänge siehe die Betriebsanleitung von Ekip UP, Abschnitt für das Modul 4K.

Représentations des entrées et sorties comme en usine avec 1 entrée d'état :

- sortie O 01 reliée à la bobine d'ouverture du Disjoncteur/sectionneur ;
- sortie O 02 reliée à la bobine (ou moteur) pour la fermeture du Disjoncteur/sectionneur ;
- entrée I 01 reliée à l'entrée d'état (contact fermé équivaut à état Disjoncteur=ouvert).

Pour les limites de fonctionnement, les solutions de configuration de O 02 et I 01 et la modification de toutes les autres entrées/sorties voir le manuel d'utilisation de Ekip UP, section dédiée au module 4K.

Representación de las entradas y las salidas como definidas en fábrica, con 1 input de estado:

- salida O 01 conectada a bobina para la apertura del interruptor/seccionador;
- salida O 02 conectada a bobina (o motor) para el cierre del interruptor/seccionador;
- entrada I 01 conectada en el input de estado (contacto cerrado equivale a estado del interruptor=abierto).

Para conocer los límites de funcionamiento, las soluciones de configuración de O 02 y I 01 y la modificación de todas las restantes entradas/salidas, véase el manual de uso del Ekip UP, en la sección dedicada al módulo 4K.

Ekip UP

Trip test da HMI
HMI trip test
Trip-Test von HMI
Test de déclenchement de IHM
Prueba de apertura desde HMI

Test attuatori di apertura e chiusura

NOTA: solo con Ekip UP versione Protect, Protect+ e Control+

- Connettere gli attuatori di apertura e chiusura dell'interruttore/ sezionatore a Ekip UP (vedi schema elettrico 1SDM000116R0001).
Se necessaria una tipologia di collegamento diversa da quella di default richiamata alla pagina precedente, fare riferimento al manuale d'uso di Ekip UP.
 - Porre l'interruttore/sezionatore in posizione di chiuso
 - Fornire alimentazione ausiliaria a Ekip UP e tensione nominale agli attuatori
 - Eseguire un test di apertura da menu (Test-Test Protection, comando Apri Unità) e verificare la corretta lettura del cambio stato (menu Informazioni-Unità digitale, parametro Stato Unità).
 - Ripetere il test eseguendo il comando di chiusura (Chiudi Unità).
- Test attuatori di apertura e chiusura

Opening and closing actuator test

NOTE: only with the Protect, Protect+ and Control+ version of Ekip UP

- Connect the opening and closing actuators of the circuit-breaker/disconnector to Ekip UP (see circuit diagram 1SDM000116R0001).
- Refer to the Ekip UP operation manual if a different type of connection from the fault connection indicated on the previous page is required.
- Set the circuit-breaker/disconnector to the closed position
 - Energize Ekip UP with an auxiliary power source and power the actuators with rated voltage
 - Perform an opening test from the menu (Test-Test Protection, Open Unit command) and make sure that the change of state reading is correct (Information-Digital Unit, Unit State parameter)

Test der Aus- und Einschaltaktuatoren

ANM.: nur mit Ekip UP Version Protect, Protect+ und Control+

- Die Aus- und Einschaltaktuatoren des Leistungsschalters/Trennschalters an Ekip UP anschließen (siehe Schaltbild 1SDM000116R0001).
- Wenn ein Anschlussstyp erforderlich ist, der nicht dem auf der vorherige Seite genannten Default-Typ entspricht, ist Bezug auf die Betriebsanleitung von Ekip UP zu nehmen.
- Die Leistungsschalter/Trennschalter in die Ein-Position bringen
 - Ekip UP mit Hilfssteuerspannung und die Aktuatoren mit Bemessungsspannung versorgen
 - Vom Menü (Test-Test Protection, Befehl Schaltgerät ausschalten) her einen Ausschalttest ausführen und prüfen, dass die Ablesung des Zustandswechsels korrekt erfolgt (Menü Informationen-digitales Gerät, Parameter Zustand Schaltgerät).

Test actionneurs d'ouverture et fermeture

REMARQUE : seulement avec Ekip UP version Protect, Protect+ et Control+

- Connecter les actionneurs d'ouverture et de fermeture du disjoncteur/ sectionneur à Ekip UP (voir le schéma électrique 1SDM000116R0001).
- Si un type de raccordement différent est nécessaire que celui de default rappelé à la page précédente, faire référence au manuel d'utilisation de Ekip UP.
- Placer le disjoncteur/sectionneur dans la position de fermé
 - Fournir l'alimentation auxiliaire à Ekip UP et une tension nominale aux actionneurs
 - Effectuer un test d'ouverture depuis le menu (Test-Test Protection, commande Ouvre Unité) et vérifier la lecture correcte du changement d'état (menu Informations-Unité numérique, paramètre Etat Unité).

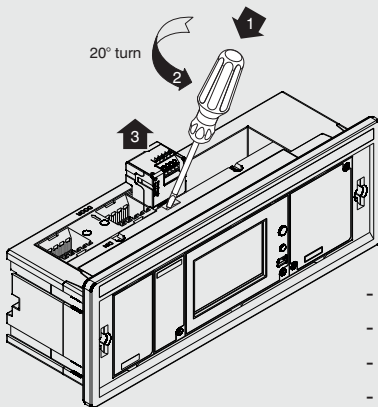
Prueba actuadores de apertura y cierre

NOTA: solo con Ekip UP versión Protect, Protect+ y Control+

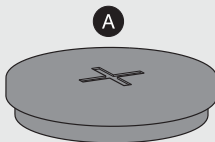
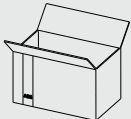
- Conectar los actuadores de apertura y cierre del interruptor/seccionador al Ekip UP (véase el esquema eléctrico 1SDM000116R0001).
- Si se hace necesaria una tipología de conexión distinta a la predefinida, mostrada en la página anterior, consultar el manual de uso del Ekip UP.
- Poner el interruptor/seccionador en posición de cerrado
 - Dar alimentación auxiliar al Ekip UP y tensión nominal a los actuadores
 - Efectuar una prueba de apertura desde el menú (Test-Test Protection, mando Abrir Unidad) y verificar la lectura correcta del cambio de estado (menú Informaciones-Unitad digital, parámetro Estado Unidad).

Ekip UP

Sostituzione batteria per sganciatori Ekip UP
Replacement of the battery for Ekip UP releases
Austausch der Batterie für Auslöser Ekip UP
Remplacement batterie pour déclencheurs Ekip UP
Sustitución batería para relés Ekip UP



- Rimuovere alimentazione da Ekip Supply prima di operare.
- Remove Power Supply From Ekip Supply Before Operating
- Die Stromversorgung von Ekip Supply entfernen, bevor irgendwelche vorgänge stattfinden.
- Couper l'alimentation de Ekip Supply avant d'intervenir.
- Quitar la alimentación de Ekip Supply antes de operar.

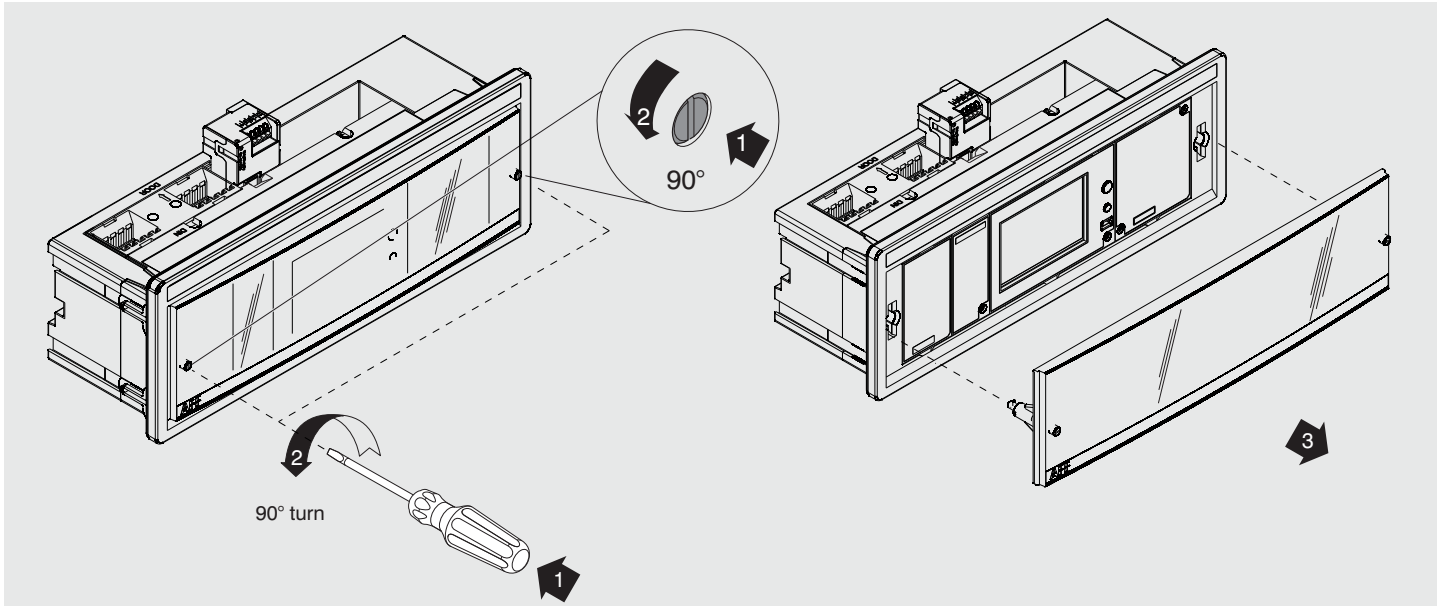


- Utilizzare esclusivamente batterie fornite da ABB, cod 1SDA074193R1
- Use only batteries supplied by ABB. Code 1SDA074193R1
- Ausschließlich die Batterien benutzen, die von ABB geliefert werden. Best.Nr. 1SDA074193R1
- Utiliser exclusivement des batteries fournies par ABB, Code 1SDA074193R1
- Utilizar exclusivamente baterías suministradas por ABB. Cód. 1SDA074193R1

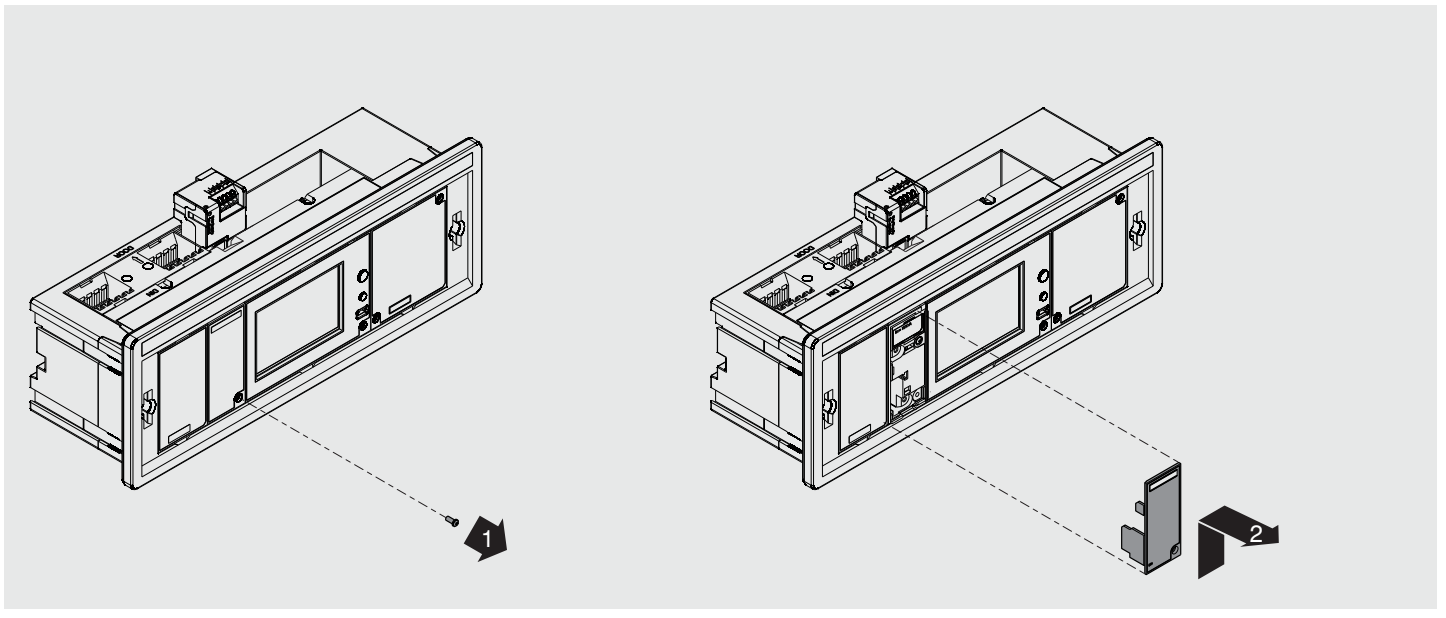
- La batteria va sostituita quando appare il simbolo iTest (i), accompagnato dalla scritta low battery
- The battery must be replaced when the iTest symbol (i) appears, together with a message saying low battery
- Die Batterie ist in den folgenden Fällen auszutauschen aus- das Symbol iTest (i) erscheint in Begleitung der Meldung low battery
- La batterie doit être remplacée quand le symbole iTest (i) apparaît, accompagné par le message "low battery"
- Se deberá sustituir la batería cuando aparece el símbolo iTest (i), acompañado por el mensaje low battery

1

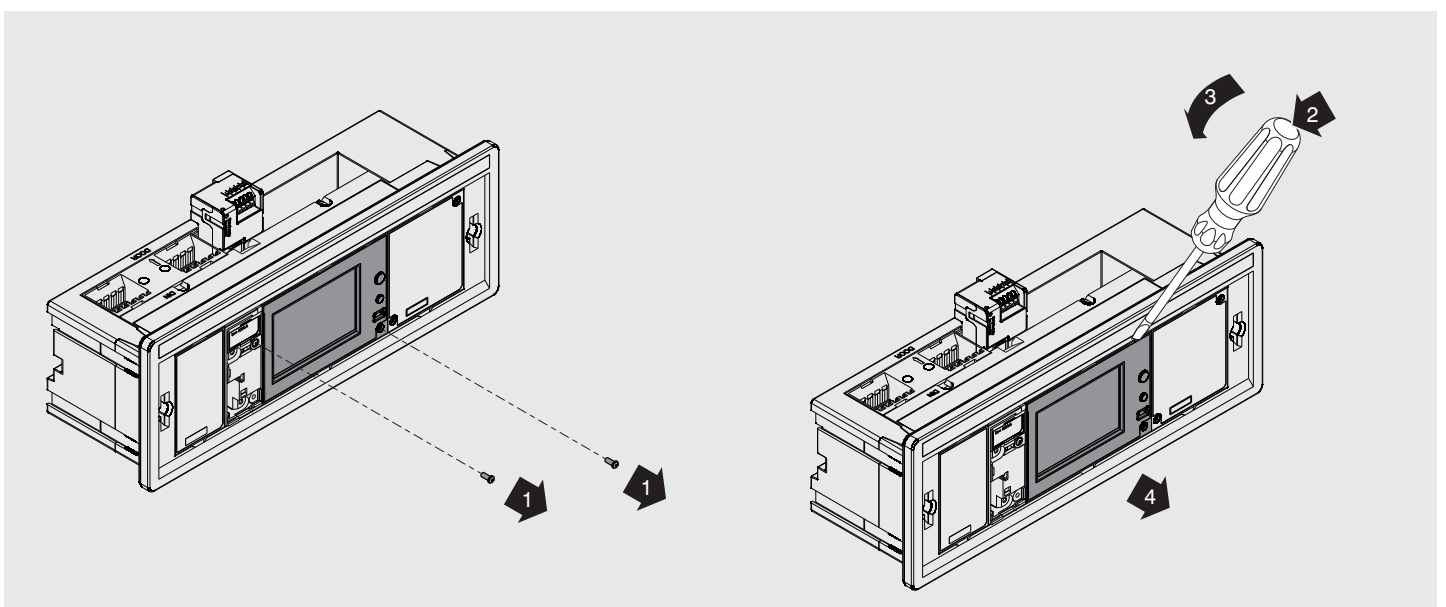
TRANSPARENT COVER REMOVAL



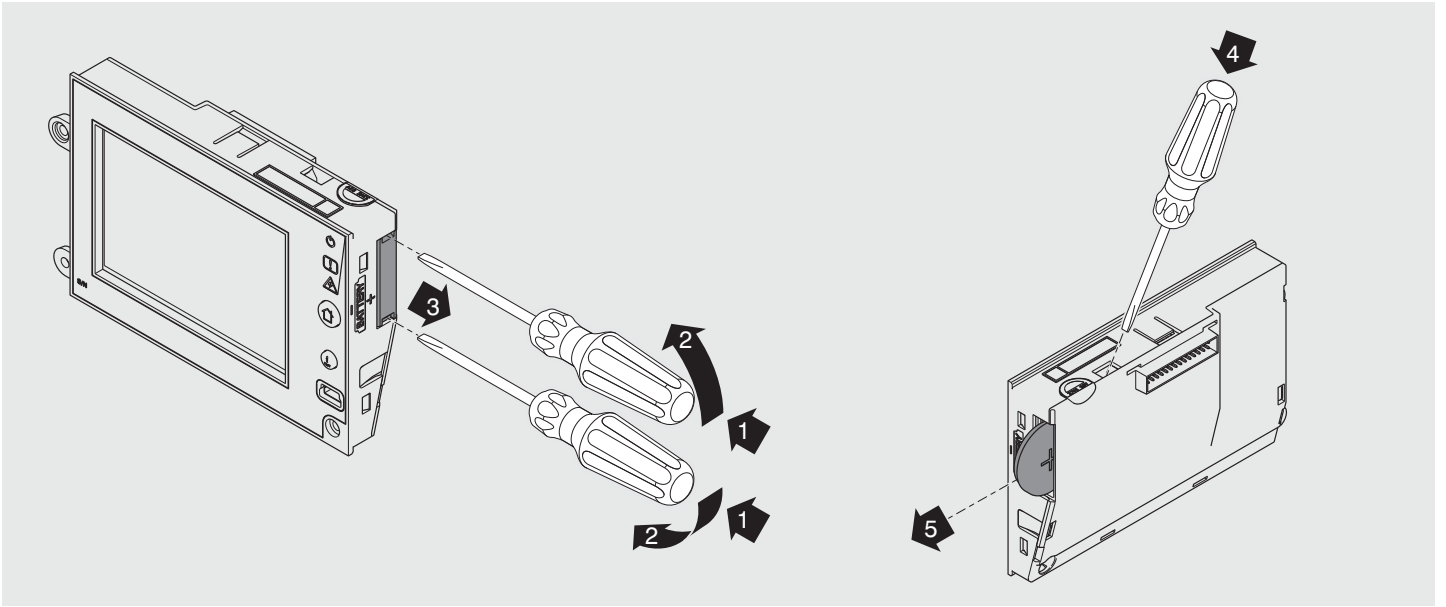
2



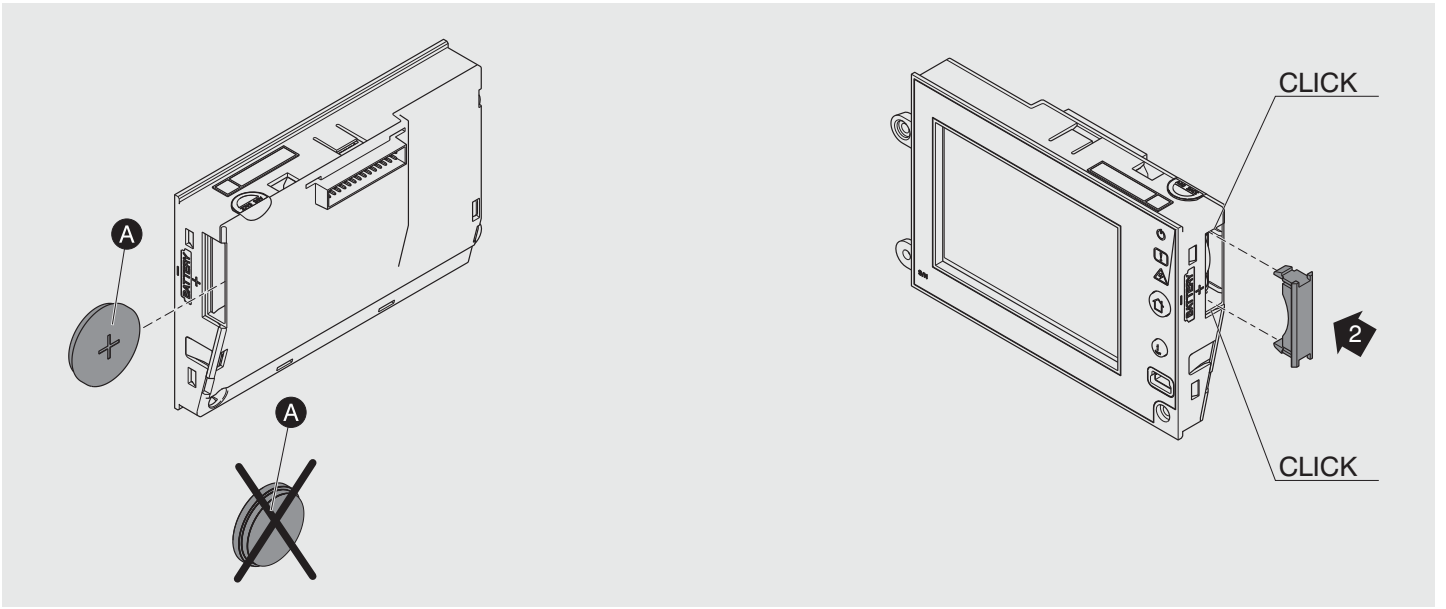
3



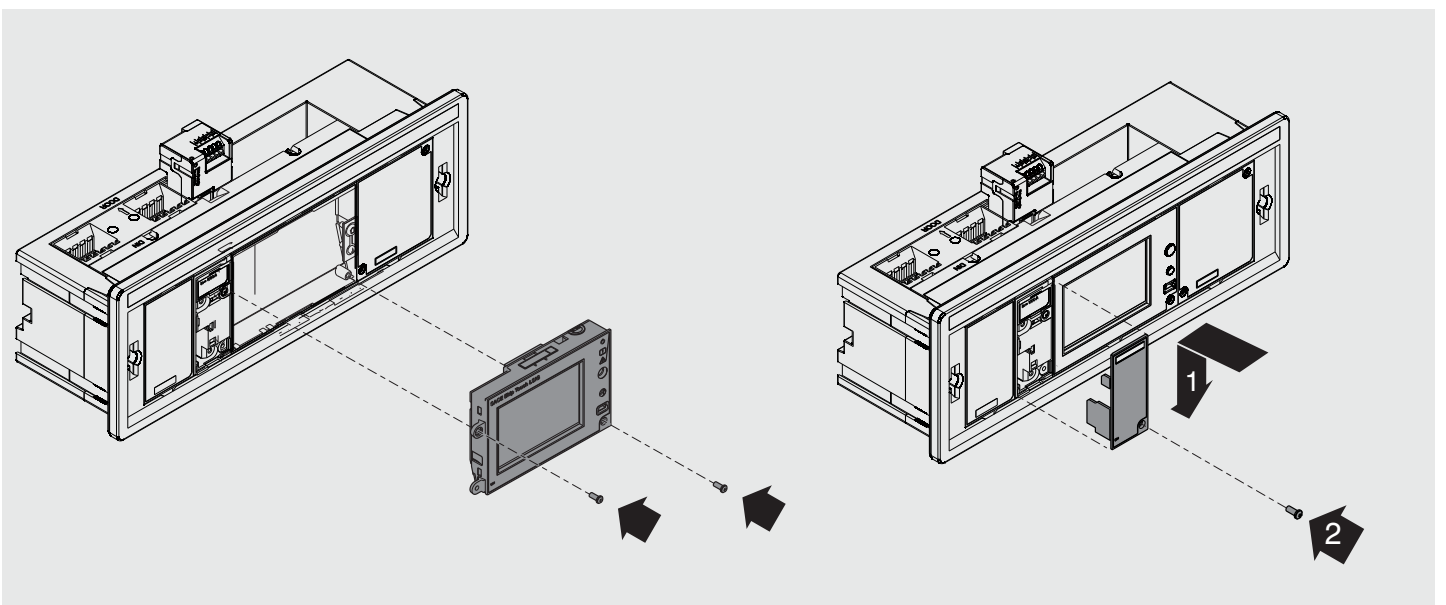
4



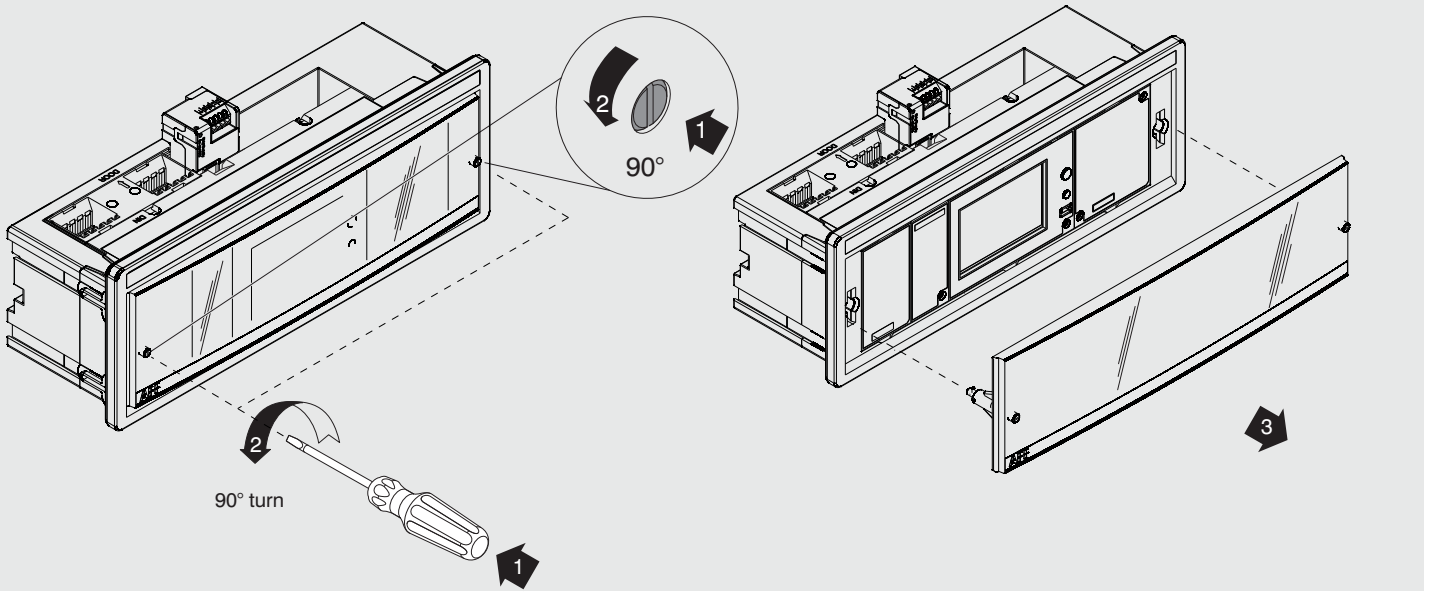
5



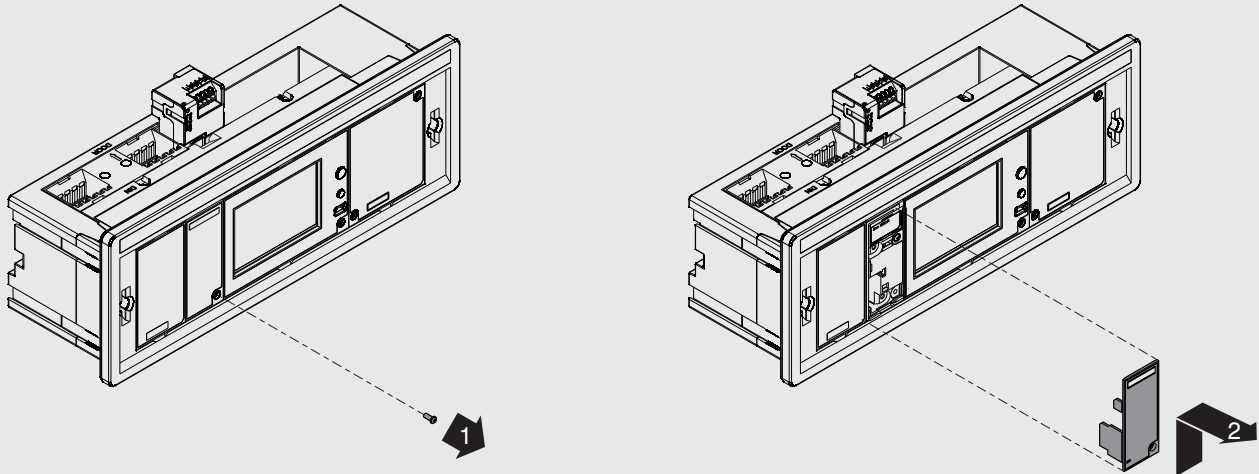
6



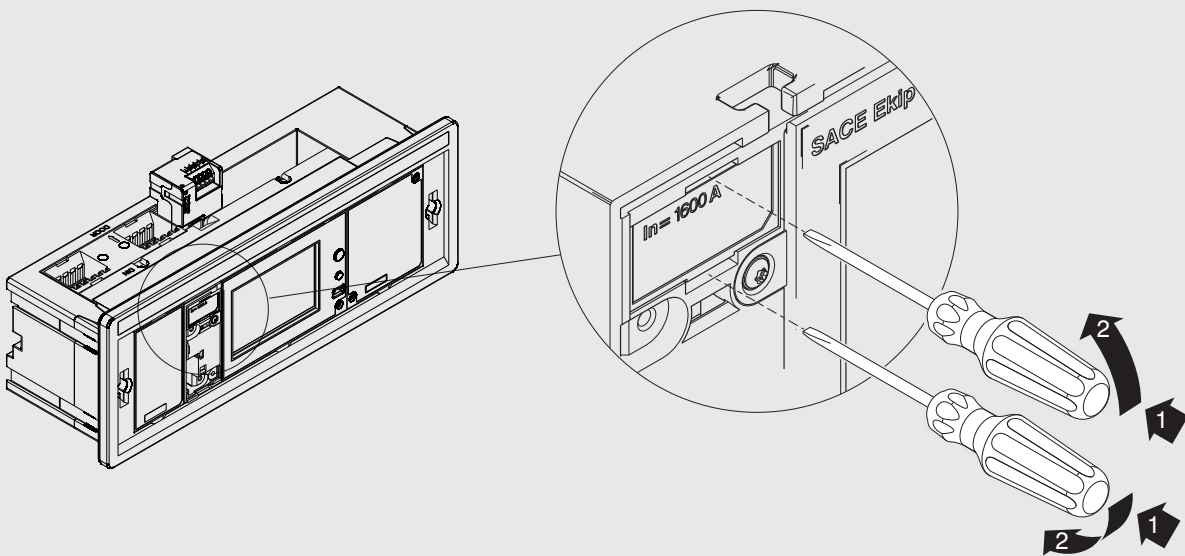
1



2



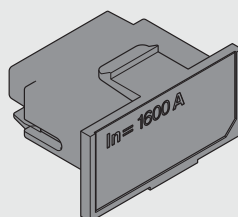
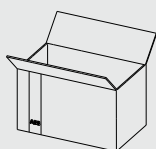
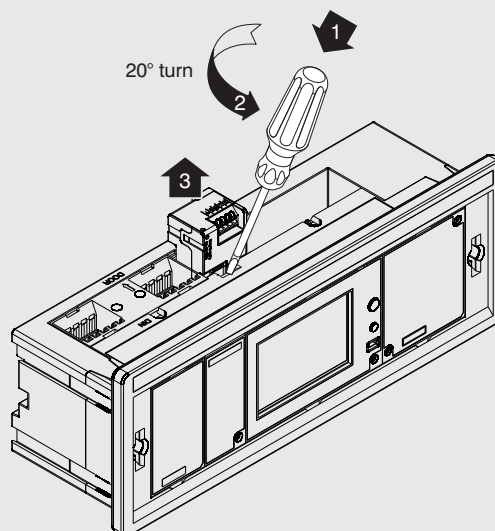
3



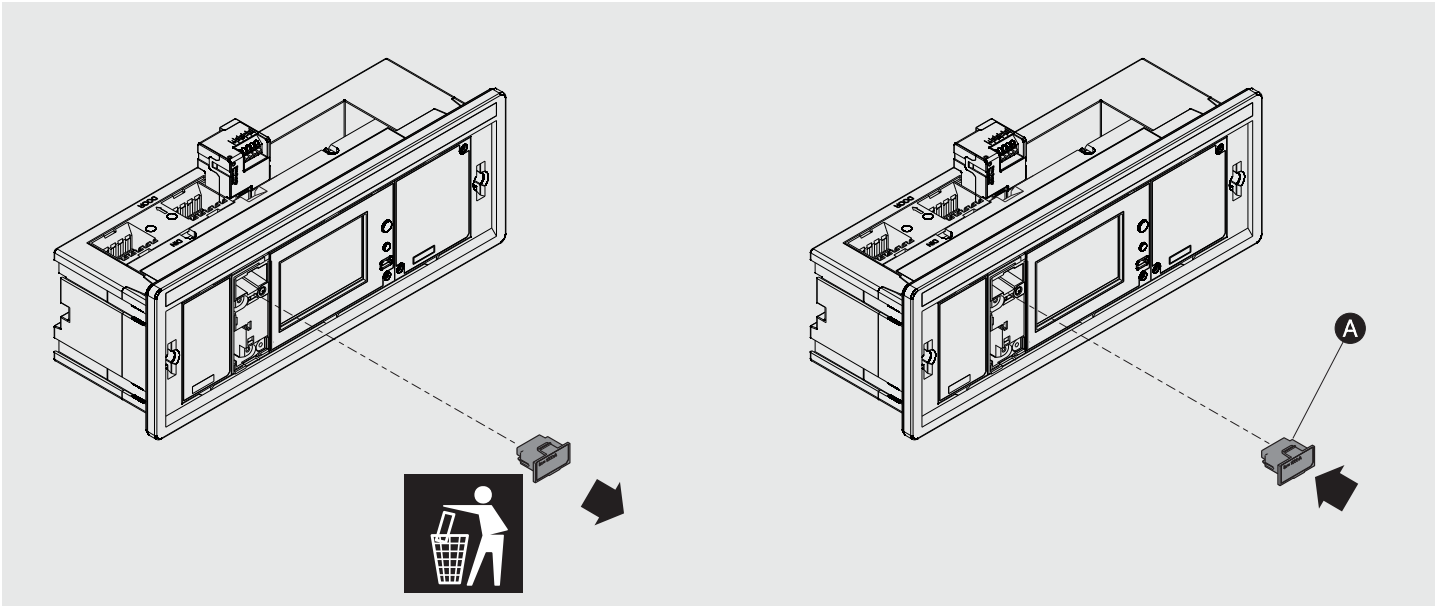
Ekip UP

Sostituzione RATING PLUG per sganciatori Ekip UP
Replacement of the RATING PLUG for Ekip UP releases
Austausch der RATING PLUG für Ekip UP
Remplacement RATING PLUG pour Ekip UP
Sustitución RATING PLUG para Ekip UP

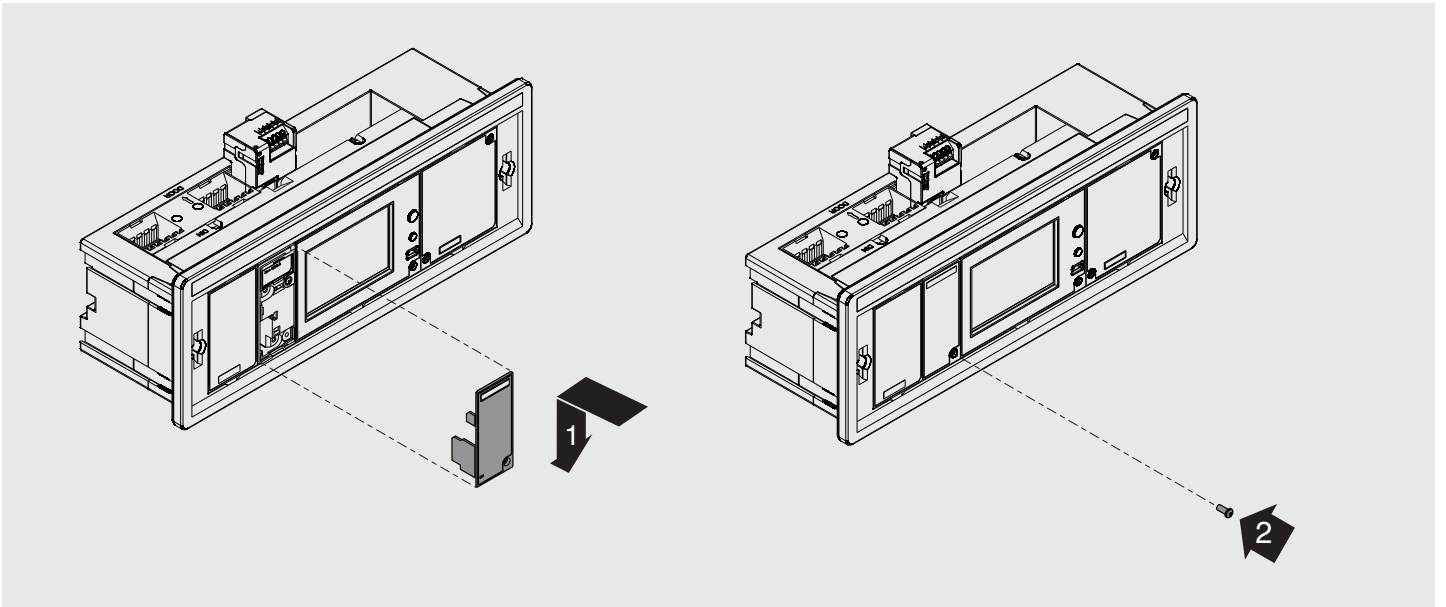
Rimuovere Alimentazione Da Ekip Supply Prima Di Operare.
Remove Power Supply From Ekip Supply Before Operating
Die Stromversorgung Von Ekip Supply Entfernen, Bevor Irgendwelche Vorgänge Stattfinden.
Couper L'alimentation De Ekip Supply Avant D'intervenir.
Quitar La Alimentación De Ekip Supply Antes De Operar.



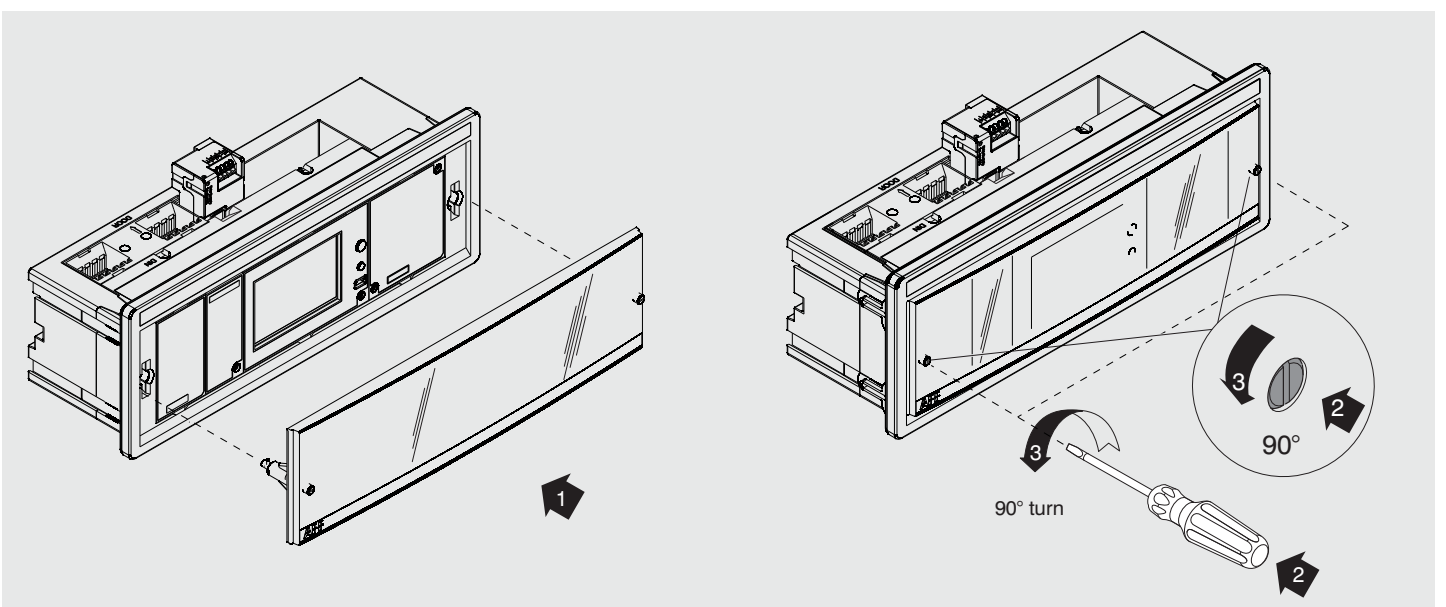
4

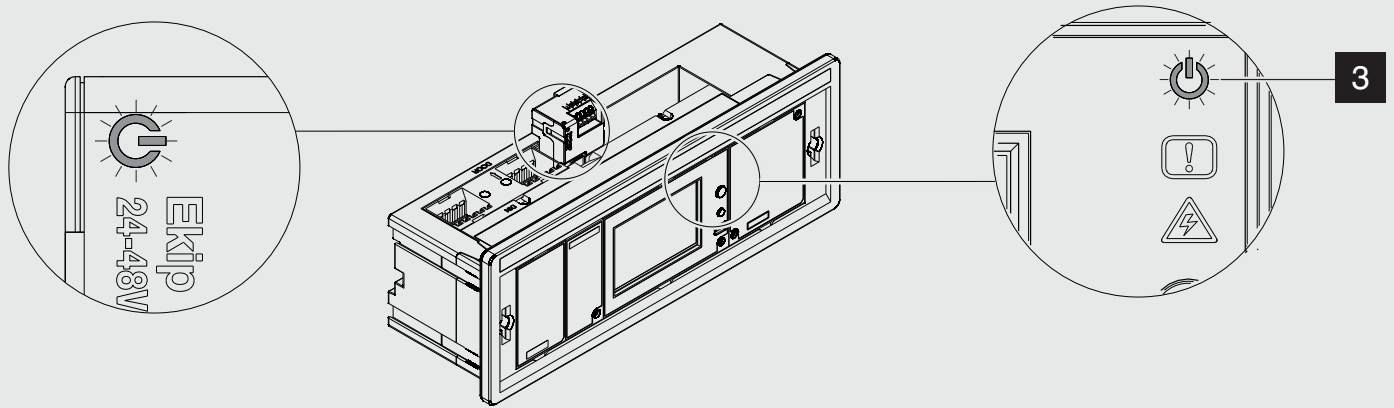


5




6






Nel caso di sostituzione con rating plug uguale al precedente non è richiesta una nuova installazione.

Nel caso di sostituzione con rating plug di valore diverso (comunque uguale o inferiore al valore di lu dell'unità Ekip UP) è necessario eseguire l'installazione del rating plug come spiegato di seguito:

- Fornire alimentazione al modulo Ekip Supply
- Attendere che appaia la finestra di installazione rating plug a display e confermare con il comando "Installa".
- Verificare che non appaia alcun allarme su barra di diagnostica, non siano accesi led di warning o allarme e che il led  sia acceso.
- Se rimangono presenti warning consultare la lista allarmi sul manuale dell'unità Ekip UP.


If replacement involves a rating plug with the same value as the previous one, a new installation is not required.

If the value of the rating plate is different (but the same or less than the lu value of the Ekip UP), it must be installed as described below:

- Provide external supply to Ekip Supply module
- Wait until the rating plug installation window appears on the display and confirm with the "Install" command.
- Make sure that no alarms appear on the diagnostics bar, that there are no warning or alarm leds on and that led  is on.
- Consult the list of alarms in the Ekip UP manual if warnings remain.


Bei Austausch mit einem Rating Plug, das dem vorherigen gleicht, ist keine neue Installation erforderlich.

Beim Austausch des Rating Plugs mit einem von anderem Wert (auf jeden Fall so groß oder kleiner als der Wert von lu des Ekip UP) ist es erforderlich, die Installation des Rating Plug vorzunehmen, so wie sie hier beschrieben wird:

- Ekip Supply mit Speisung versorgen
- Abwarten, bis das Installationsfenster des Rating Plugs auf dem Display erscheint und den Vorgang mit dem Befehl "Installieren" bestätigen.
- Sicherstellen, dass auf dem Diagnostikbalken kein Alarm vorhanden ist und dass die Warning- oder Alarm-Leds nicht an sind und dass die Led  an ist.
- Wenn Warning-Leds an bleiben im Handbuch des Ekip UP die Alarmliste nachlesen.


En cas de remplacement avec rating plug identique au précédent aucune nouvelle installation n'est requise.

En cas de remplacement d'un rating plug de valeur différente (dans tous les cas égale ou inférieure à la valeur de lu du Ekip UP) il faut effectuer l'installation du rating plug comme expliqué ci-dessous:

- Fournir l'alimentation à l'Ekip Supply
- Attendre l'affichage de la boîte de dialogue d'installation rating plug, et confirmer avec la commande "Installer".
- Vérifier qu'aucune alarme n'apparaisse sur la barre de diagnostic et que les voyants de warning ou d'alarme et que le voyant  ne soient pas allumés.
- Si des alertes (warning) sont présentes consulter la liste alarmes sur le manuel du Ekip UP.

En el caso de sustitución con rating plug igual al anterior, no se requiere una nueva instalación.

Si se sustituye con rating plug de otro valor (pero siempre igual o inferior al valor de lu del Ekip UP) es necesario efectuar la instalación del rating plug como se expone a continuación:

- Dar alimentación al Ekip Supply
- Esperar que aparezca la ventana de instalación rating plug en la pantalla y confirmar con el mando "Instalar".
- Cerciorarse que no aparezca ninguna alarma en la barra de diagnóstico, que no esté encendido ningún led de advertencia o de alarma y que el led  esté encendido.
- Si quedan leds de advertencia encendidos consultar el listado de alarmas en el manual del Ekip UP.

For more information please contact:

ABB S.p.A.
Via Pescaria, 5
24123 Bergamo - Italy
Phone: +39 035 395 111